# mampato

Precio Nº 70 Recargo Flete Nº 3.- Precio Real S/.70.00 Año V Nº 192

EL PLANETA MARTE • LAS PANTERAS DE ARGEL •
LOS MAMIFEROS DE CHILE (2) • HOWARD FLYNN.

# Flores Silvestres Chilenas

Por Ismael Espinosa

**ZONA MESOMORFICA (V)**
**FORMACION XEROMORFICA ANDINA**
**(CONCLUSION)**

En medio de esta región, que debido a la altura y a pesar de la nieve, es muy desnuda y seca, se forman a veces verdaderos oasis alrededor de las lagunas o arroyos que la cruzan.
He aquí un precioso jardín natural a 4.000 metros, que contrasta con la aridez de los cerros del Cajón del Volcán, un poco al sur de Santiago.

Malesherbia cordillerana, que forma pequeñas manchas floridas entre los pedregales.

*Malesherbia* de vivos colores que crece en la Vega de los Piojos, cerca del límite con Argentina, en la misma región.

Las delicadas flores de las **Placeas**, de la familia de las *Amarilidáceas* crecen a menos altura, en el límite de esta formación, cerca del Cerro San Ramón.

La desnudez y sequedad del ambiente se advierte en esta vista de una *Compuesta* que crece entre las piedras de la cordillera de Rancagua.

Sin las plantas y los animales no podríamos vivir, y ellos necesitan tu protección . . . ¡Piénsalo!

# mampato

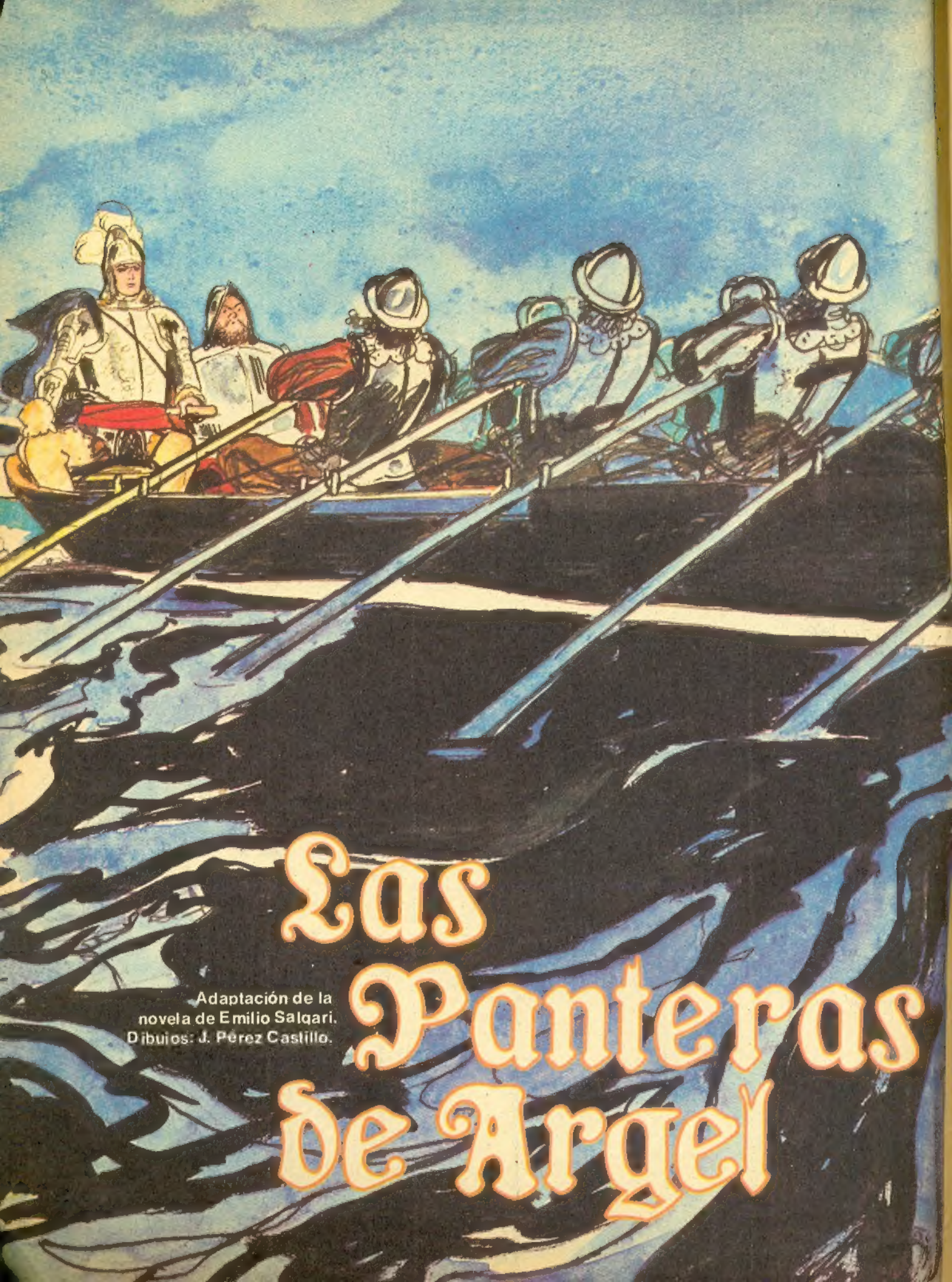
Revista Semanal Ilustrada • Año V
Santiago de Chile, 26 de septiembre de 1973.

# 192

Queridos lectores:
Cuando se ha tenido ocasión de encontrarse en plena cordillera durante una nítida noche sin luna, se hace inolvidable el maravilloso espectáculo de la Vía Láctea con sus millones de estrellas tan lejanas y enigmáticas. Junto con pensar ante esa inmensidad en lo poca cosa que somos, hemos tratado de imaginarnos cómo serán los astros y los planetas, si habrá vida en ellos y la tremenda impresión que debe causar la soledad y el silencio que lo envuelve todo desde la salida de la Tierra.
Los astronautas tienen que tener los nervios de acero, de otro modo se volverían locos. Si los viajes a nuestro satélite que les hemos ido presentando desde el Apolo XI han sido impresionantes, cómo van a ser los que se llevarán a cabo a Marte y otros planetas en unos años más.
A nuestra generación le ha tocado el inicio de la expansión del hombre hacia el espacio sideral, sin saber hasta dónde puede llegar ni con qué se va a encontrar.
En este ejemplar de la revista incluimos un artículo sobre la próxima meta, Marte, con fotografías, datos y dibujos dirigidos por importantes científicos.


| | | |
|---|---|---|
| Sumario | 3 | HISTORIAS Y CUENTOS |
| Las Panteras de Argel (I) | 4 | |
| Franz Bopp | 16 | |
| El Planeta Marte | 19 | |
| La Rana más grande del mundo | 38 | |
| El Planeta Marte | 1 | LAMINAS |
| Flores Silvestres Chilenas | 2 | |
| Los Mamíferos Chilenos | 26 | |
| Nuestra Página | 55 | |
| Marte | 56 | |
| Mampato | 9 | HISTORIETAS |
| Howard Flynn | 31 | |
| La Tribu Terrible | 40 | |
| Pasado Colonial (II) | 45 | |
| ¿Por qué? | 13 | ENTRETENCIONES Y VARIOS |
| Curso para Mini Agricultores | 14 | |
| El Rincón de Rena | 17 | |
| Mampatograma | 41 | |
| Puertas Adentro | 42 | |
| Aquí cantamos todos | 44 | |
| Correo de los Mampatinos | 49 | |
| La Vida es Así | 50 | |
| Juegos | 52 | |
| Chistes | 53 | |
| Para Armar | 54 | |


Director: **Eduardo Armstrong A.** Representante Legal: **Fernando Guzmán Stewart.** Domicilio: Providencia 711. Propietario: **Editorial Lord Cochrane S. A.** Derechos Reservados © **Mampato.** Redacción: **Isabel Allende, Cecilia Eyzaguirre, Gabriela Echeverría e Ismael Espinosa.** Dibujantes: **Eduardo Armstrong, Themo Lobos, Juan Cano y Luis Ruiz Tagle.** Diagramación: **Mariola Grez de Urzúa, Cecilia Justiniano de Pfingsthorn y Sofía Covarrubias.** Secretaria: **Patricia Labarca.** Con la colaboración pedagógica de **Eduteca-Santillana.**
Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete.



# Las Panteras de Argel

Adaptación de la novela de Emilio Salgari.
Dibujos: J. Pérez Castillo.

*EMILIO Salgari. Este famoso escritor italiano, gran aficionado a la vida aventurera y a las cosas del mar, estudió náutica y ya en posesión de su título de piloto, recorrió como marino el mundo entero, adquiriendo así un gran conocimiento de los más diversos países y de todas las razas humanas.*

*Durante veinticinco años escribió una monumental e inapreciable serie de novelas de aventuras bajo todos los cielos, en tierra y mar, que alcanzó gran éxito en su época y que aún hoy conmueve a la gente joven y a muchos adultos.*

*Entre sus obras más conocidas están El León de Damasco, La Batalla de Famagusta, Las Panteras de Argel, Los Horrores de Filipinas, Los Misterios del Than Kin y La Heroína de Puerto Arturo.*

*Giovanni Papini lo definió en breves palabras: "Amo al ser humano y por eso quiero conocer sus dramas, sus sueños, sus esperanzas". Salgari fue a todos los lugares de la tierra y hurgó en el drama de los hombres. Sus novelas son, entonces, más que una mera fantasía.*

*Iniciamos hoy una secuencia de sus obras mayores, extractadas y adaptadas por razones de espacio.*

# I

Era una noche espléndida, una de esas noches dulces y serenas que con frecuencia pueden admirarse en las costas italianas.

Doce hombres, vigorosos todos, con el rostro bronceado, el pecho resguardado por corazas de acero, sobre los cuales se veía pintada en negro una cruz, bogaban afanosamente; picas, alabardas, mandobles y pesados mosquetes componían su bagaje. Sobre la parte trasera de la pequeña nave un joven de aristocrática figura, coraza y altas botas, conversaba con un rechoncho personaje cubierto de acero, que parecía una gran bola de grasa.

La chalupa se había alejado de Cerdeña y se encaminaba en alta mar en dirección a una islita.

—Dentro de media hora estaremos en San Pedro —dijo el joven capitán.

—¿Se habrán juntado ya esos perros sarracenos, señor barón?

—¿Te inquietas por eso, Cabeza de Hie-

rro? —dijo con tono irónico el aludido.
—¿Yo, señor barón? ¡Me los comería a todos de dos bocados! Ya verán ellos la resistencia de Cabeza de Hierro. No le tengo miedo a los berberiscos.
—Te he oído suspirar . . .
—Es una antigua costumbre, señor barón. Pero, ¿qué significa eso? Mi padre ha dado muerte a mil de ellos y mi tío...
—Entonces, ¿por qué cuando el mes pasado abordamos a aquel corsario argelino en aguas sicilianas te escondiste en la bodega y tu terrible maza estuvo inactiva? —inquirió sarcásticamente el capitán.
—No fue culpa mía —respondió el gordo.
—¿De quién, entonces?
—De una botella de vino de Chipre que me privó del ejercicio de las piernas.
—¿Una sola o medio barril o simplemente el miedo?
—¿Miedo un ilustre descendiente de los Barboza? No olvidéis, señor barón, que fue un antepasado mío quien hizo prisionero al rey de los incas.
De pronto brilló a lo lejos la luz de una falúa.
—¿Adónde irá? —inquirió el barón.
—A robar a la condesa y a demoler el castillo. ¿Se han visto los buques corsarios? —preguntó Cabeza de Hierro.
—No, sólo la falúa vigila sospechosamente las costas de San Pedro. Debe ser la avanzada de una escuadrilla.
—¿Pero con quién se hace señales en las costas? ¿Es una hoguera lo que se ve o un espejo que hace hablar los rayos de la luna?
—Una hoguera se encendió de pronto en la playa. Se hacen señales —aseguró el barón y agregó—: ¿sabes qué bandera flamea sobre la falúa?
—La de Culquelubi, capitán general de las galeras argelinas. Es un tigre feroz.
—¡La proa hacia San Pedro! —dijo el barón con voz tonante—. ¡Y maldito sea el traidor que trae a los tigres a las costas de San Pedro!
A pesar de sus bravatas Cabeza de Hierro se había estremecido de pies a cabeza.
—Si tuviera un par de copas en el cuerpo —dijo— ¡pobres moros!
—Nos jugaremos la piel —respondió el caballero.
—¿Es fuerte el castillo de la condesa de Santafiora?
—Si sus bastiones no son muy resistentes, lo serán nuestras espadas.
—¡Pobre señora condesa, en qué terribles combates va a verse envuelta! —dijo el gordo.
—Un último esfuerzo, muchachos. La falúa está aún lejos.
La chalupa había entrado ya en la ensenada que atravesó velozmente y fue a embarrancar en la playa.

*—¿Cómo, a esta hora, señor barón? —preguntó el guardia— ¡Nadie os aguardaba! —Me trae un mal viento, mi viejo Antonio. Manda a levantar el puente y dispón que se carguen las culebrinas.*

—A tierra todos, empuñad las armas y sequidme. Los berberiscos no pondrán su pie en las murallas —ordenó el capitán.

# Zuleik

El Castillo del conde de Santafiora, del cual quedan hoy sólo ruinas, era en 1630 una fortaleza sólida. Construido para impedir las incursiones de los berberiscos, había sido dado en feudo al conde de Santafiora. El conde Alberto, primer propietario del castillo, había prestado grandes servicios, protegiendo de los moros a San Pedro y a la isla de Antioco.

Unica heredera, la condesa Ida de Santafiora, nieta de Alberto, creció entre el estruendo de la artillería, pues los corsarios trataban constantemente de apoderarse de la isla. Pero los Caballeros de Malta frustraron siempre esos intentos. Entre ellos destacaba el barón Carlos de Santelmo, que no era otro que el jefe de la chalupa que se acercaba, quien amaba intensamente a la condesa y ésta le correspondía. En el momento en que la chalupa del barón avistaba a San Pedro y descubría la falúa corsaria, la condesa de Santafiora estaba sobre la terraza del castillo. Era una espléndida criatura de diecisiete años, pequeña y delgada como un junco. Junto a ella un joven moro tocaba la cítara. De cuando en cuando los ojos del muchacho se encendían con fulgores rápidos y salvajes. Aquellos ojos negros que relucían como carbón miraban al mar, deteniéndose sobre la falúa que se retiraba después de las señales recibidas.

*—¿En qué piensas, Zuleik? —preguntó la joven condesa de Santafiora, observando al moro.*

—Zuleik —dijo de pronto la condesa dirigiéndose al moro—, ¿a quién crees que pertenezca ese pequeño velero que se muestra en las noches y desaparece al alba?

—Es una mísera barquichuela y vos tenéis cuatro culebrinas sobre las torres —dijo Zuleik.

—Más tranquila estaría si estuviese aquí el barón de Santelmo.

—¿Lo esperáis? —los ojos del moro se encendieron con soberbia furia.

—Sí, su galera ya debe de haber partido de Malta —respondió ella.

—A exterminar a los nuestros —comentó el muchacho.

—Los tuyos —respondió la condesa—, son los que nos hacen la guerra.

—¡Así lo quiere Mahoma!

—¿En qué piensas, Zuleik? —preguntó la joven observando al moro.

—¡En mi libertad perdida! Pensaba en Argelia, en las risueñas playas de mi país —y con rápido ademán arrojó la tiorba por encima de la balaustrada.

—Zuleik, ¿olvidas que eres mi esclavo?

—Por esta noche —dijo el moro, con tan extraño acento, que la condesa no pudo menos que sobrecogerse.

—¿Qué quieres decir, Zuleik? ¡Habla!

—¡No sé lo que digo!

*—Señor —dijo en aquel momento el moro— ¿me permitís un consejo? —¡Ah, eres tú, Zuleik! —exclamó el barón de Santelmo— ¿qué es lo que me quieres decir? —En esta isla hay más de doscientos pescadores que podrían combatir a tu lado —respondió Zuleik.*

En aquel mismo instante hacia la playa se oyó el sonido de una bocina y poco después gritaba la escolta de la torre: ¡A las armas!

—¿Será la falúa mora?

—No, señora, son cristianos —respondió Zuleik.

Una voz tonante gritó: ¡Echad el puente al barón de Santelmo!

—¿Cómo, a esta hora, señor barón? —preguntó el guardia—Nadie os aguardaba.

—Me trae un mal viento, mi viejo Antonio. Manda levantar el puente y dispón que se carguen las culebrinas. Despierta a toda la servidumbre. Los berberiscos están a la vista. ¿Dónde está la condesa?

—Aguarda al barón en el salón azul. Entretanto, precedido por dos escuderos, el barón había atravesado el patio de honor, encaminándose hacia las escaleras que conducían al piso superior.

La condesa de Santafiora, presa de la más viva emoción, que daba mayor realce a su hermosura, esperaba al joven en el salón azul. Zuleik estaba de pie detrás de ella con las facciones contraídas. Parecía un tigre en acecho. Cuando el barón entró con el yelmo dorado en la diestra y la otra mano apoyada en el puño de la espada, la condesa no pudo contener una exclamación de alegría.

—¡Carlos!

—Sí, mi señora, pero por desgracia no vengo acompañado de mi barco. Una tempestad le arrancó el timón y tuve que buscar refugio en el golfo. Si no hubiera sido por eso habría llegado antes y los moros de Argelia no se habrían atrevido a acercarse.

—¿Los moros? —exclamó la condesa— ¿Quién os lo ha dicho, Carlos?

—Lo he sabido por un pescador y he venido a defenderos o a morir con mi prometida.

—¿Se preparan a asaltar el castillo? —preguntó ella, palideciendo.

—Eso presumo, pero no temáis, pues traigo en mi compañía a un grupo de valerosos hombres. Soy hombre de guerra y Caballero de Malta; las empresas bélicas son cosas naturales para mí, pero siento que esos corsarios vengan a turbar estos instantes de felicidad —dijo el barón.

—Pero venceremos, Carlos; vuestra espada victoriosa volverá a poner en fuga a las panteras de Argel —aseguró la bella Ida.

—¿Cuántos hombres hay en el castillo?

—Una veintena.

—Con los míos seremos treinta y cuatro, —dijo Carlos.

—Señor —dijo en aquel momento el moro—, ¿me permitís un consejo?

—¡Ah, eres tú, Zuleik! ¿Qué es lo que quieres decir?

—En esta isla hay más de doscientos robustos pescadores que podrían combatir a vuestro lado —dijo Zuleik.

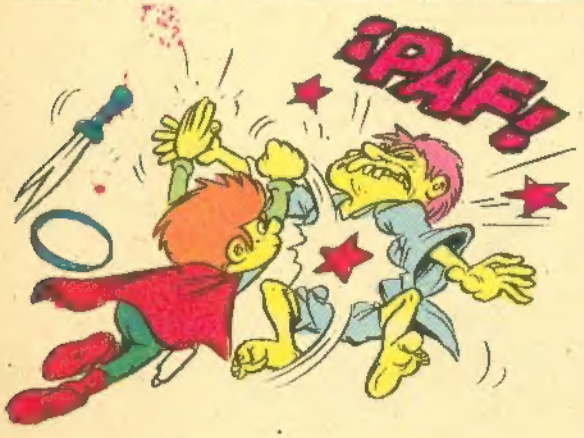
—¿Y eres tú quien propone eso? —inquirió Santelmo extrañado.

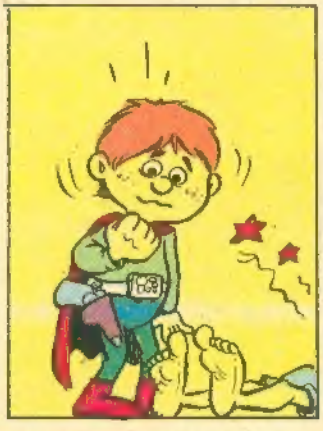
—Si el señor barón de Santelmo quisiera acompañarme a la aldea, podríamos reunir en menos de media hora **más de doscientos combatientes...**

**(Continuará).**

# MamPato

Argumentos y dibujos por el THEMO

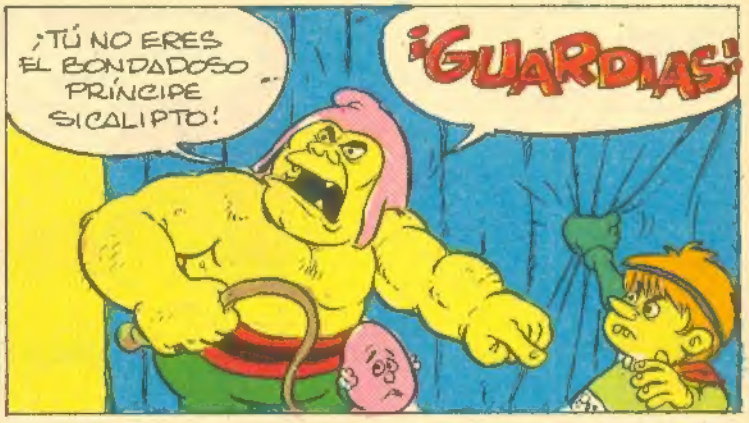


UN ESCLAVO PARA TORTURARLO, AMADO PRÍNCIPE. ¿EMPIEZO?

¡MALVADO!
¡SUÉLTALO!

¡JUM!
¡ESTO ES MUY EXTRAÑO EN USTED, EJEM... AMADO PRÍNCIPE!


¡TÚ NO ERES EL BONDADOSO PRÍNCIPE SICALIPTO!
¡GUARDIAS!

¡CORRE, AMIGO!

DEBERÍAS HABERLO DEJADO QUE ME AZOTARA. ¡ASÍ NO HABRÍAS SIDO DESCUBIERTO!

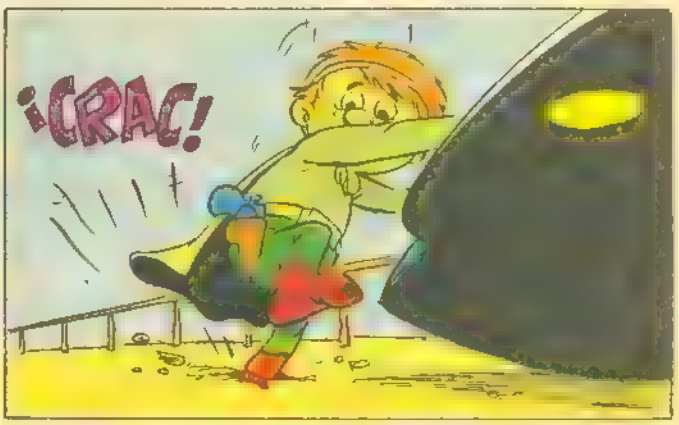
ESPERA AQUÍ UN MOMENTO.

¡GUARDIA! ¡MI PADRE ORDENA QUE VAYAS A SU REAL PRESENCIA!
¡OBEDEZCO, ALTEZA!

¡PST!
¡AHORA!

¡SUBE PRONTO. ¡EL VERDUGO DIÓ LA ALARMA!
¡GUARDIA! ¡DETENLOS!
?

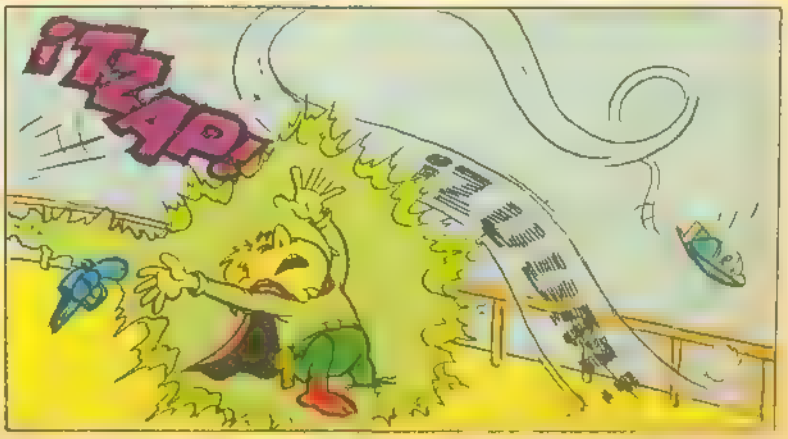
¡RÁPIDO! ¡PARALÍZALOS!
¡P...PERO SI ES MI AMADO PRÍNCIPE...!


¡CRAC!

¡IDIOTAA! ¡ES UN IMPOSTOR!
¿AJJA?
¡ME HUNDÍ EN UN TÚNEL DE LOS HOMBRES-RATA! ¡N...NO PUEDO SOLTARME!

¡HUYE, AMIGO! ¡EL BOTÓN ROJO ES LA PARTIDA. . LA VELOCIDAD SE REGULA CON EL BOTÓN AZUL! ¡EL STATO REACTOR SE GUÍA CON ESAS DOS PALANCAS!
¡P PERO .

¡NO DISCUTAS! ¡TOMA! ¡LLÉVATE ÉSTO!
¡PRONTO!


¡TZAP!

¡OH!
¡MAMPATO HA SIDO CAPTURADO!
¿KÉ?
¡PERTELÉ SU MENTE CUANDO LE DISPARARON CON UN PARALIZADOR!
¡TONSE VAMO AL TIRO A SALBAR A MAMPATÚ!
¡SÍ! ¡VAMOS! ¡YA HEMOS CONSTRUIDO SUFICIENTES PARALIZADORES!
¡ENTONCES ES EL MOMENTO DE LA REBELIÓN, AMIGOS!
VELOCES MENSAJEROS LLEVAN LA NOTICIA A LOS MUTANTES OCULTOS EN LA SELVA.
Y PRONTO UNA GRAN MULTITUD AVANZA HACIA EL ÁRBOL GIGANTE. ¡LA REBELIÓN DE LOS ESCLAVOS ESTÁ EN MARCHA!
DE PRONTO..
¡CRACH!
PACIENCIA, AMADO HIJO. ¡TE LO DARÉ PARA QUE LO ENTREGUES AL ANTROPOSAURIO!
¡SEGURAMENTE INTENTARÁN RESCATARLO! ¡PERO TENGO UN PLAN PARA APRISIONARLOS A TODOS!
¡RECUPERARÉ A LOS ESCLAVOS Y MAMPATO Y SUS AMIGOS MORIRÁN!
CONTINUARÁ.

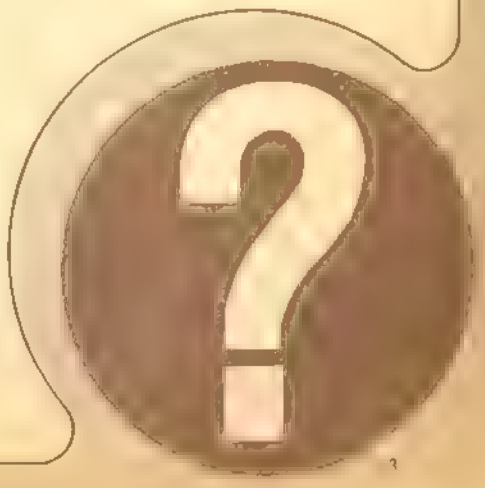
# PUEDEN los animales reír o llorar?

Seguramente, alguna vez has tenido en tu casa un perro o un gato a los que has dedicado mucho cariño y en ciertos momentos quizás hasta los has tratado como a un ser humano, como si pudieran expresar los mismos sentimientos que tú.
Pero no es así: las lágrimas y la risa son modos de expresión exclusivos del hombre. Por cierto, sabemos que el animal gime cuando sufre, pero la emisión de lágrimas bajo el efecto de una emoción o de un sentimiento no ocurre en los animales. En efecto, no podemos decir que el animal no tiene glándulas lacrimales, por el contrario, pero éstas están únicamente destinadas a limpiar la córnea del ojo e irrigarlo. Por esto es que las guaguas no lloran realmente, pues su expresión de dolor es instintiva y solamente el niño aprende a llorar cuando ha aprendido a pensar y a sentir. El llanto es un substituto de la palabra y cuando no podemos expresar aquello que sentimos, lloramos. Es un reflejo que podemos difícilmente controlar.
La risa es igualmente un fenómeno típicamente humano. Algunos animales pueden dar la impresión de reír, pero nada tiene que ver con la risa del hombre, que va ligada a una actividad intelectual o sensible, que los animales no poseen. Por ejemplo, cuando nos reímos en un espectáculo, de una escena divertida, o cuando

nos cuentan una historia cómica, nuestra risa testimonia una comprensión de la escena o de la historia. Por cierto, hay varias causas de diferentes risas: el ridículo, lo cómico, el humor, etc.... Podemos reír en todos estos casos, pero es el espíritu el que interviene para provocarla. Los sicólogos piensan también que la risa es un fenómeno social. Nos reímos porque el grupo en que estamos tiene el hábito de reír en tales o cuales circunstancias. Pero las mismas circunstancias puede que no hagan reír a otro grupo humano.

# QUIEN inventó el jabón?

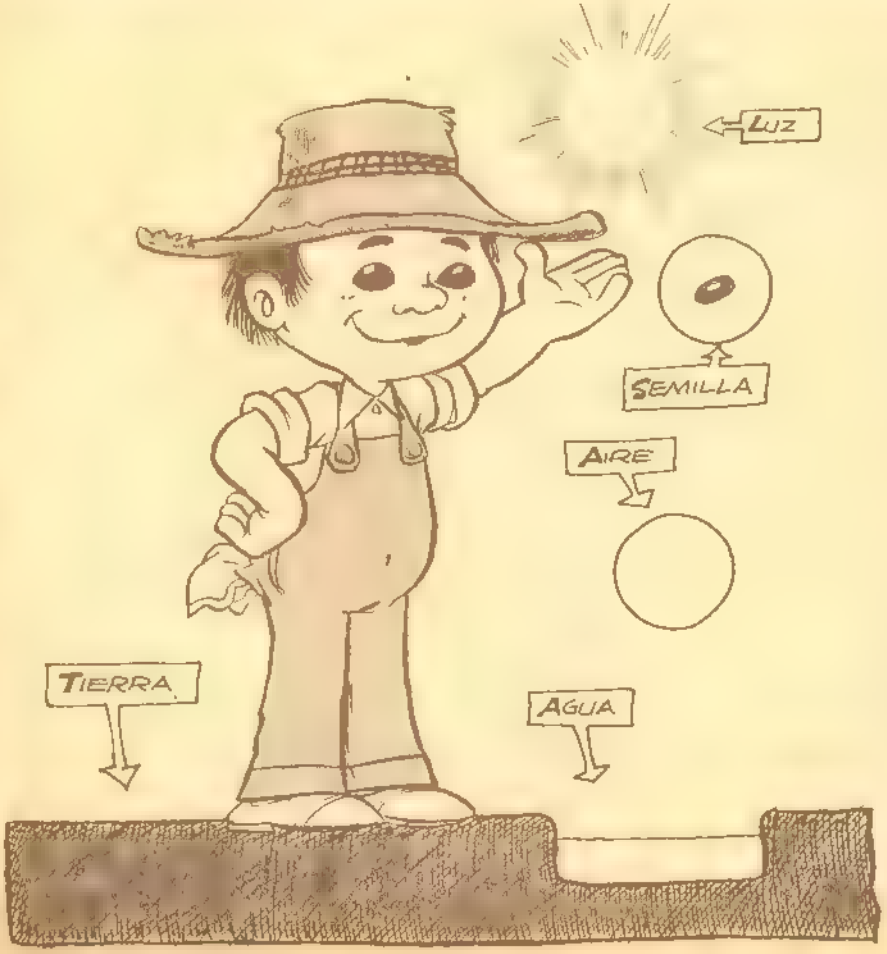
Quizás tú pienses que el jabón ha sido un artículo de primera necesidad desde la aparición del hombre y que éste se afanó siempre en fabricarlo, pero no es así. Los primitivos no tuvieron inquietud exagerada por el aseo. En la Antigüedad, los hombres se lavaban con aceite de oliva, con jugos de frutas o con restos vegetales. Plinio, autor latino del Siglo I antes de Cristo, dice que existían ya dos clases de jabones: el duro y el blando. Plinio lo describía como una especie de cosmético inventado por los galos.
En las ruinas de Pompeya han sido halladas "boutiques" que fabricaban un producto muy parecido al jabón, obtenido de una mezcla de grasa, aceite o álcali. Este proceso se llamaba **saponificación.**
Algunas familias fabricaban, del mismo modo su propio jabón en los tiempos romanos. Vertían el agua sobre los restos vegetales, de cuya mezcla resultaba el álcali. A éste agregaban grasa proveniente de la comida, hervían el conjunto y obtenían jabón líquido.
Hoy día existen el jabón sólido, el líquido y el jabón en pasta, pero siempre fabricado con la misma base, grasa y álcali, al que se agrega perfume para obtener un producto más atractivo.



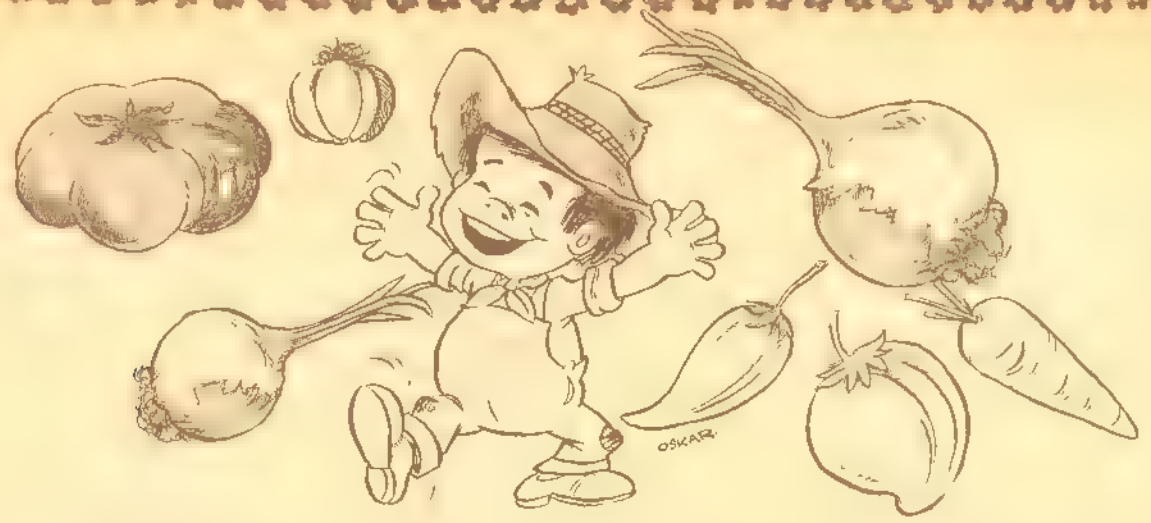
# CURSO PARA MINI-AGRICULTORES

PREPARADO CON LA ASESORIA DE **lo bórquez**

**RESUMEN:**
Para terminar con este pequeño curso de agricultura, haremos hoy un resumen de lo dicho en las clases anteriores.
1. Los elementos básicos para los cultivos son: la semilla, la tierra, el aire, la luz y el agua. Las herramientas necesarias son: horqueta - rastrillo - azadón - palo con punta para hacer los surcos - pisón - elementos para regar.
2. Las siembras pueden realizarse de manera directa o a través de almaciqueras. En el primer caso, las semillas se colocan directamente en el terreno en que se desarrollará la planta; en el segundo, la siembra se hace en cajones o almaciqueras para luego trasplantar las plantitas al terreno definitivo.
3. El terreno para efectuar la siembra directa o bien para trasplantar las plantitas sembradas en almaciqueras debe ser asoleado, lejos de árboles o muros que puedan darle sombra; plano para que el agua no se encharque y cercano al agua, para poder regar con facilidad. Debe picarse la tierra a por lo menos 30 cm. de profundidad, dejándola suelta, libre de piedras y lo más mullida posible. Agregar a la tierra guano o tierra de hoja y arena, si ésta es muy gredosa. Emparejar con el rastrillo y agregar SEMINOL Nº 21, que es un abono de incorporación rápida, y en el fondo de los surcos de siembra TOPSOIL POLVO FUERTE para matar las larvas de insectos dañinos. Esta operación conviene hacerla un mes antes de sembrar.




**4. Indicaciones para la siembra directa:**
a) preparar el terreno de la manera indicada anteriormente.
b) **humedecer bien la tierra** y hacer los surcos a las distancias indicadas para cada especie.
c) colocar las semillas, a las distancias indicadas, dentro de los surcos. Taparlas con tierra bien mullida, cuidando que la profundidad no sea mayor que el doble del ancho de la semilla. El espesor de la capa de tierra que cubre la semilla es importante, ya que para germinar necesita luz.
d) una vez tapada la semilla, apisonar suavemente el terreno.
e) NO VOLVER A REGAR hasta que las plantitas hagan su aparición.
f) cuando las plantitas están más desarrolladas se "aporcan", eso es, que se le allega tierra a los lados, dejando la plantita como en la cumbre de un cerrito. Al hacer esta operación, el surco queda al lado de la planta.
g) el riego debe hacerse escurriendo el agua por los surcos al lado de la planta, **nunca directamente sobre ella.**




h) es importante mantener el terreno libre de malezas y controlar las pestes de las distintas especies con los productos que hemos indicado para cada caso. También las plantas deben continuar abonándose con SEMINOL Nº 6 con la periodicidad que cada especie requiere y que hemos explicado en detalle en las clases anteriores.

**5. Indicaciones para las siembras en almacigueras:**

a) la siembra de almácigos puede hacerse al aire libre, en cajoneras abiertas o tapadas, o en invernaderos. La más cómoda para huertos chicos es en cajones.

b) la tierra para los cajones debe ser cuidadosamente preparada. Se compra tierra suelta especial y se hace hervir en un tarro para matar toda larva de insecto, hongos y semillas de malezas. Se deja enfriar, se coloca en el cajón y se le agrega Topsoil polvo fuerte. Se empareja y apisona.

c) para sembrar se trazan surquitos a 5 cm de distancia y a una profundidad no mayor al doble del ancho de la semilla.

Colocá las semillas en los surcos a 1/2 ó 1 cm. de distancia unas de otras y cúbrelas con tierra, que luego apisonas suavemente. Si la semilla es muy chica, cúbrela con una capita de "Turbabacter" y luego apisonas. Los primeros días conviene tapar los almácigos con arpillera. Poco a poco se van poniendo a la luz.

d) el riego de los almácigos se hace por infiltración: introduciendo el cajón hasta la mitad en un tiesto con agua, o con un rociador para producir una lluvia de agua muy fina que no mueva las semillas o plantitas nuevas.

e) una vez que las plantitas tienen unas 4 ó 5 hojitas se trasplantan al terreno definitivo. El trasplante debe hacerse antes de las 10 a.m. o después de las 16. Se les da un riego abundante y se sacan sin tironear, sino haciendo presión con un palito. Conviene tener un tiesto con agua y tierra para ir dejando las plantitas mientras se hace el trasplante.

f) al trasplantar, **siempre** hay que ir regando el terreno en donde se está plantando. El terreno debe estar preparado como lo explicamos antes.

g) el nivel de la plantación del almácigo siempre es el mismo que tenían en la almaciguera. Jamás deben enterrarse más profundo.

h) una vez plantadas, se aprieta la tierra alrededor de las plantitas inmediatamente colocadas en el terreno y ANTES de regar, operación que se realiza a continuación.

i) las plantitas se plantan a uno o a ambos lados del surco, según lo indique cada especie.

j) los puntos f-g-h- explicados en las indicaciones para la siembra directa rigen también para los almácigos una vez trasplantados.

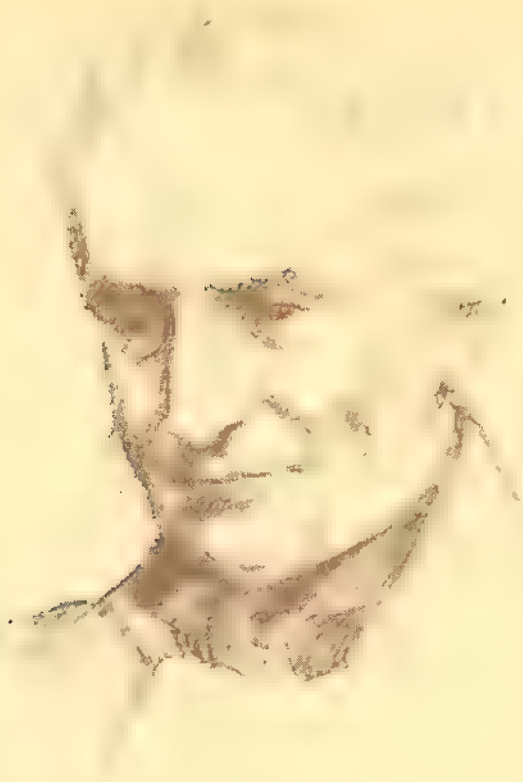
Y con este resumen damos por terminado este curso para mini-agricultores. Les recordamos que pueden escribirnos consultándonos las dudas o problemas que tengan. También nos gustaría saber si les interesaría seguir más adelante con las indicaciones para árboles frutales, parrones o plantas de jardín. Buena suerte.

CUADRO PARA ALGUNOS CULTIVOS SEMBRADOS EN ALMACIGUERAS

| *Especie* | *Epoca de siembra* | *Distancia de los surcos al trasplantar* | *Distancia entre cada plantita al trasplantar* |
|---|---|---|---|
| achicorias | enero-febrero | 60 cm | 20 a 25 cm |
| ají | sept -octubre | 60 cm | 40 cm |
| apios | agosto-dic em | 60 cm | 25 a 30 cm |
| berenjenas | mayo-agosto | 70 cm | 40 cm |
| cebollas | mayo-julio | 60 a 70 cm | 10 a 15 cm |
| coliflores | nov -marzo | 60 a 70 cm. | 30 a 40 cm |
| lechugas | todo el año | 60 cm | 20 a 25 cm |
| pimientos | sept -octubre | 60 a 80 cm | 40 cm |
| repollos | nov -marzo | 60 cm | 30 a 40 cm |
| tomates | sept -nov | 1 m. | 40 cm |

CUADRO PARA ALGUNOS CULTIVOS EFECTUADOS EN SIEMBRA DIRECTA

| *Especie* | *Epoca de siembra* | *Distancia de los surcos* | *Distancia entre cada grupo de semillas* |
|---|---|---|---|
| albahacas | sept -oct | 40 cm | 20 cm |
| arvejas | abril sept | 50 cm | 30 cm |
| acelgas | todo el año | 60 cm | 25 cm |
| ajos | abril julio | 12 cm | 8 cm |
| cilantro | todo el año | 20 cm | 8 cm. |
| espinacas | todo el año | 30 cm. | 6 cm. |
| habas | marzo-julio | 70 cm. | 30 cm |
| maíz | agosto-febrero | 60 a 80 cm | 8 semillas x m. |
| porotos | sept -enero | 50 cm | 5 cm |
| pupas | sept -oct | 80 cm | 20 a 30 cm |
| perejil | febrero-abril | 25 cm | 3 cm |
| rabanitos | todo el año | 15 cm | 3 cm |
| zanahorias | todo el año | 15 cm. | 5 cm |
| zapallitos italianos | agosto-febr | 1 m | 30 cm |
| zapallos de guarda | sept nov | 2 m | 2 m |



# FRANZ BOPP

**(fundador de la lingüística indoeuropea)**
**(1791-1867)**

El medio de comunicación del hombre es el "habla", y cuando se dieron cuenta que no todos hablaban igual, el idioma constituyó una ciencia y materia de estudio. La Grecia Clásica fue la cuna de la primera filosofía del lenguaje y de los estudios gramaticales. En los siglos posteriores, se escribieron innumerables gramáticas y vocabularios de todos los idiomas cultos y primitivos, y fue Franz Bopp quien fundó los estudios lingüísticos sobre la sólida base comparativa.

Nació el sabio, el 14 de septiembre de 1791, en Maguncia, Alemania. Sus padres no tuvieron medios para darle una buena educación, pero ésta se la proporcionó el ambiente romántico alemán en que se desenvolviera: entusiasmo por todo lo primitivo, original y aborigen. A los doce años se trasladó a París decidido a estudiar las lenguas antiguas. Aprendió el árabe y el persa, y a los cuatro años de estudio escribió la primera obra científica, iniciando la gramática comparada. De regreso a Alemania en 1816, publicó su obra "Sobre el sistema de conjugación en el sánscrito, comparado con los de la lengua griega, latina, persa y germánica", causando admiración entre los críticos, siendo aceptada por todos como la partida de nacimiento de la moderna lingüística indoeuropea y en general de la lingüística comparada. Pero aún no lograba establecer las verdaderas relaciones entre el sánscrito (lengua sagrada de los brahmanes) y las lenguas comparadas. Debido a su éxito, le fue consignada una beca a Inglaterra para que continuara sus estudios en Londres, donde tradujo y estudió los textos indios y publicó un libro que facilitara el estudio del sánscrito. Después de un arduo estudio y de una serie de publicaciones, regresó a su patria a los treinta y dos años, convertido en un hombre maduro, serio e investigador. En 1820 es "Doctor Honoris Causa" de la Universidad de Gottinga y, en 1821, fue nombrado profesor de sánscrito y de la gramática comparada, en Berlín. El año siguiente, la Academia de Ciencias de Prusia lo eligió su miembro y en 1825 lo nombraron catedrático de las literaturas orientales y de la lingüística general en la Universidad de Berlín.

Desde 1825 en adelante, se dedicó a la vida tranquila junto a su esposa y sus cuatro hijos, sin dejar de lado sus estudios, escribiendo textos, gramáticas y diccionarios para sus alumnos y sus seguidores. Al mismo tiempo que profundizaba sus investigaciones, tampoco olvidaba lo que hacían otros lingüistas, examinando críticamente sus obras y todos estos trabajos menores, que recopilaba en su monumental obra publicada en 6 tomos de 1832 a 1857, llamada "Gramática comparada del sánscrito, zenda, griego, latín, godo y alemán".

La tarea que se propuso Bopp en su gramática comparada fue mostrar los rasgos comunes entre las lenguas indoeuropeas, indagar sus leyes físicas y mecánicas, y lo más importante, descubrir el origen de formas gramaticales. La gramática comparada de Bopp, es realmente genial, es una de esas obras que hacen época. Infatigable en sus investigaciones, sus últimos años los dedicó al estudio del antiguo prusiano, hasta que se hizo viejo. Tenía 72 años cuando, en 1863, salió de la imprenta el último tomo de la segunda edición de su "Gramática Comparativa". Tuvo una vejez tranquila, rodeado de grandes amigos, y admirado por los sabios del país y del extranjero. De su lingüística indoeuropea nacieron nuevas ciencias independientes, como la romanística, la eslavística, etcétera.

Murió el 23 de octubre de 1867 habiendo hecho posible con su labor científica el desarrollo de otras ciencias afines, como la antropología, la historia de las religiones, de la prehistoria, de la historia del derecho y de la cultura en general.

# Bombillas para fiestas

Una manera barata y original de arreglar la mesa para tu cumpleaños es haciendo estos adornos para las bombillas. Necesitas una caja de bombillas, cartulinas de color y papel mantequilla para ensayar las figuras. Una vez hechas las fiquritas, perfora dos hoyos y pasa la bombilla por ellos. Puedes hacer animales del zoológico, un ejército de soldaditos, personajes de cuentos, etc.

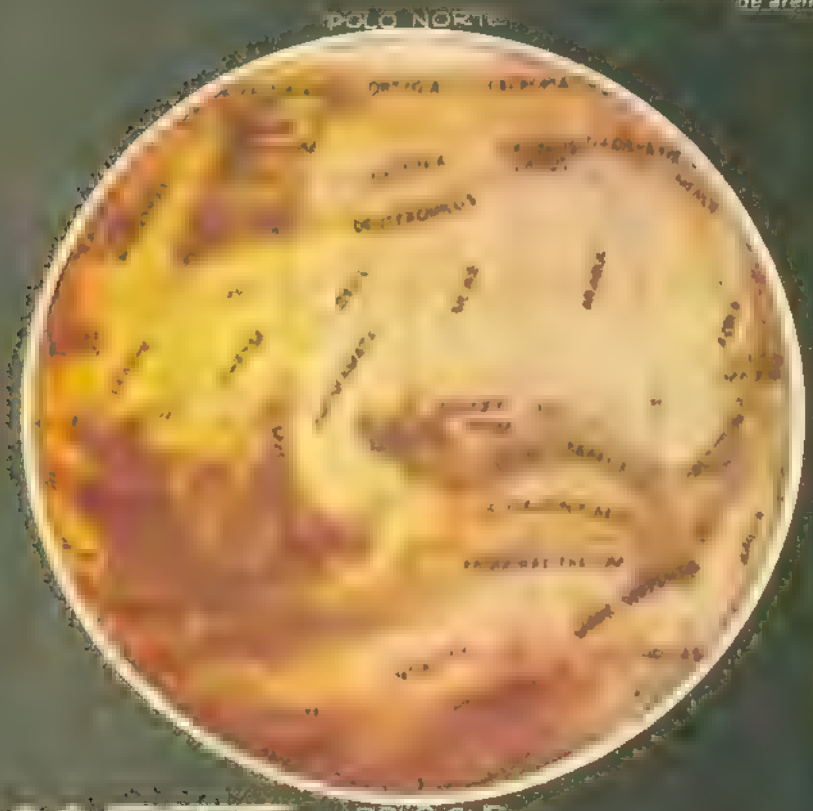
# EL PLANETA MARTE

## Un nuevo mundo para explorar

Hace pocos meses salió de Cabo Kennedy una nave espacial de la serie "Mariner" impulsada por un cohete Atlas Centaur. El "Mariner" tenía por misión acercarse a Marte y enviar a la Tierra toda la información posible sobre el misterioso planeta rojo. No llevaba tripulantes, pero imaginemos por un momento que nosotros íbamos a bordo y que después de ciento noventa y tres días de viaje espacial [illegible] quinientos kilómetros de la superficie de Marte.

¿Qué verían nuestros ojos?

Después de completar un largo viaje, la nave espacial auto-dirigida se encuentra sobre una superficie marcada por los meteoritos y azotada por tormentas de arena.




# MARTE

## EL PLANETA ROJO

caóticos. El color es ocre en las áreas

tas montañas o quebradas

tección contra las radiaciones solares

de vida como nosotros lo conocemos

sino que se evapora.

en el Mariner, veríamos también los

Deimos.

"MIEDO" Y "TERROR"

Como decíamos, Marte tiene dos sa-

de 15 Km.

56.000.000 Km. de distancia en línea recta desde la Tierra, sus 90.000.000

conquistar en el futuro cercano.

¿HAY VIDA EN MARTE?

Hasta ahora no se ha descubierto en

co universales.

o menos cuatro billones de años.

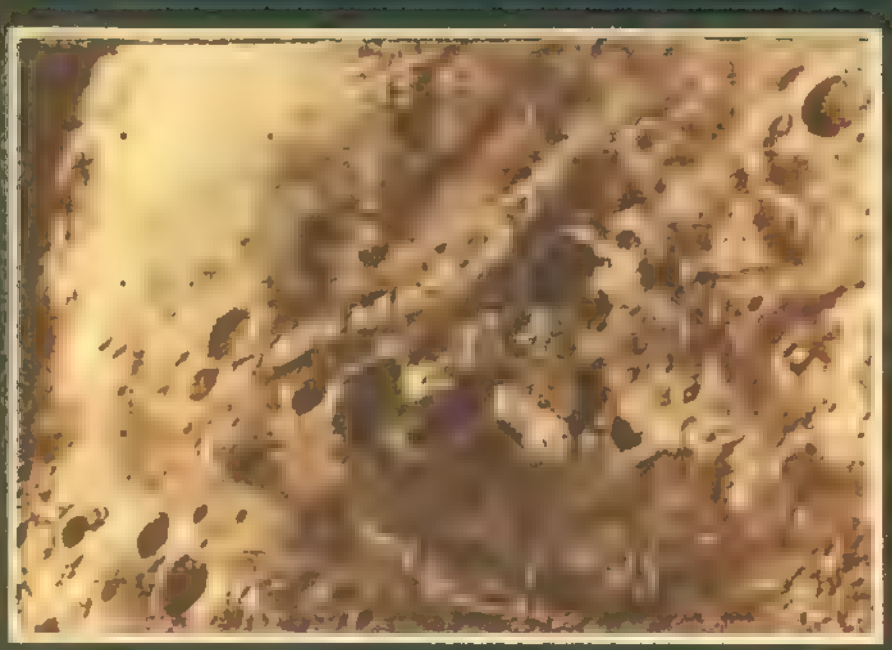
ganismo viviente en Marte.

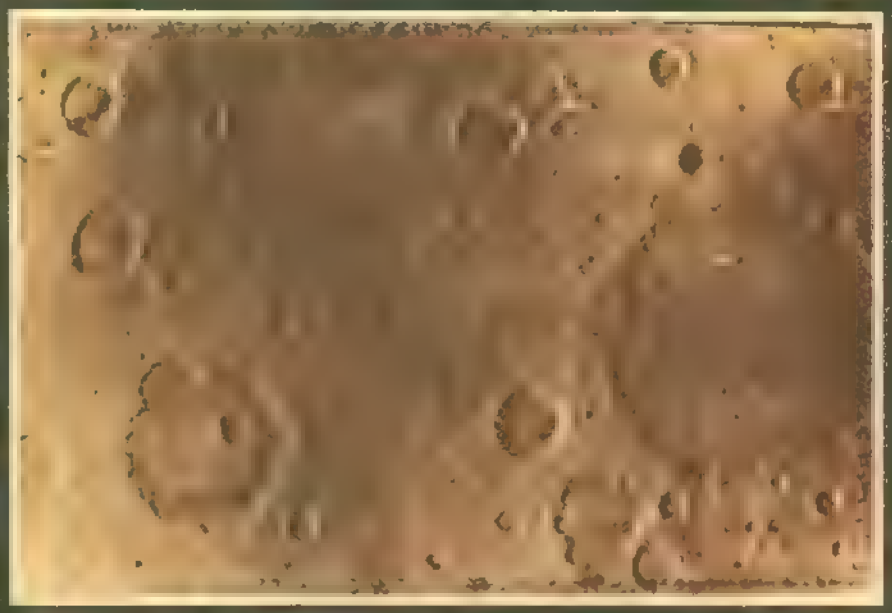
muy antigua. El astrónomo Giovanni

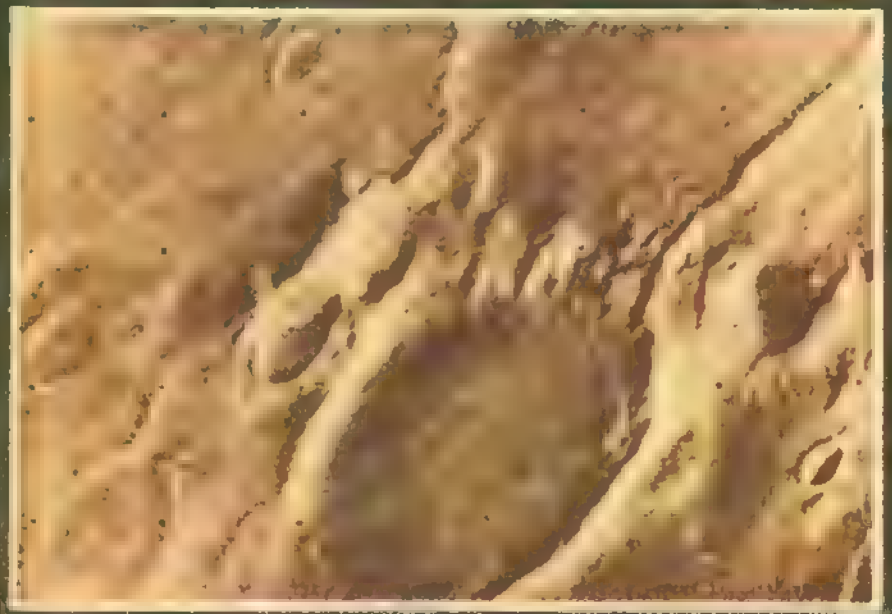
rrestres! (La única obra humana visible

Abajo, foto circular: MARTE. Planeta del sistema solar, el cuarto por su distancia al Sol y el que sigue a la Tierra en [illegible] a dicho astro. Diámetro, 6.790 km. (poco más de la mitad del terrestre); superficie, 3,5 veces menor que la de la Tierra; volumen, 7 veces inferior; densidad, 3,9; gravedad, algo más de un tercio de la terrestre. El globo de Marte tiene un achatamiento polar de 1/190. Eje inclinado 25º respecto de su ecliptica; rotación, 24 horas 37'23". Orbita relativamente excéntrica; distancia máxima al Sol, 248 millones de km.; distancia mínima, 205 millones. Distancia mínima a la Tierra, millones de km.; máxima, de 399 a 400 millones de km. Período de revolución alrededor del Sol, 687 días terrestres. Los desiertos de Marte, con sus dunas en forma de lúnulas, son azotados periódicamente por tempestades de arena. Las rocas erosionadas del primer plano, fueron descascarándose por los rápidos cambios de temperatura. ▼

Fotografías de la superficie marciana captadas por los "Mariner IV y VII" (Derecha y al frente)







[illegible] lescopios

[illegible] tación" marciana sufría cambios debi- [illegible] debe a violentas tormentas de arena [illegible] millas por hora.

En laboratorios se ha tratado de re- [illegible] dos han desarrollado costosos meca- [illegible] los espaciales.

## EL CLIMA DE MARTE

[illegible] del Sol mas amplia que la de la Tierra. El "año" marciano es de 687 [illegible]

*podrían ser éstas.*
*Al frente, huellas de verano en la capa polar sur del [illegible] y evaporación de su hielo seco, provocada por los rayos solares oblicuos.*
*[illegible], nos encontramos en el satélite Phobos en el momento en que el Sol hace su aparición detrás del Planeta Rojo.*

del Sol. El día marciano dura 24 ho-

marcianas son similares a las terres-

tienen el calor tan bien como la Tierra.

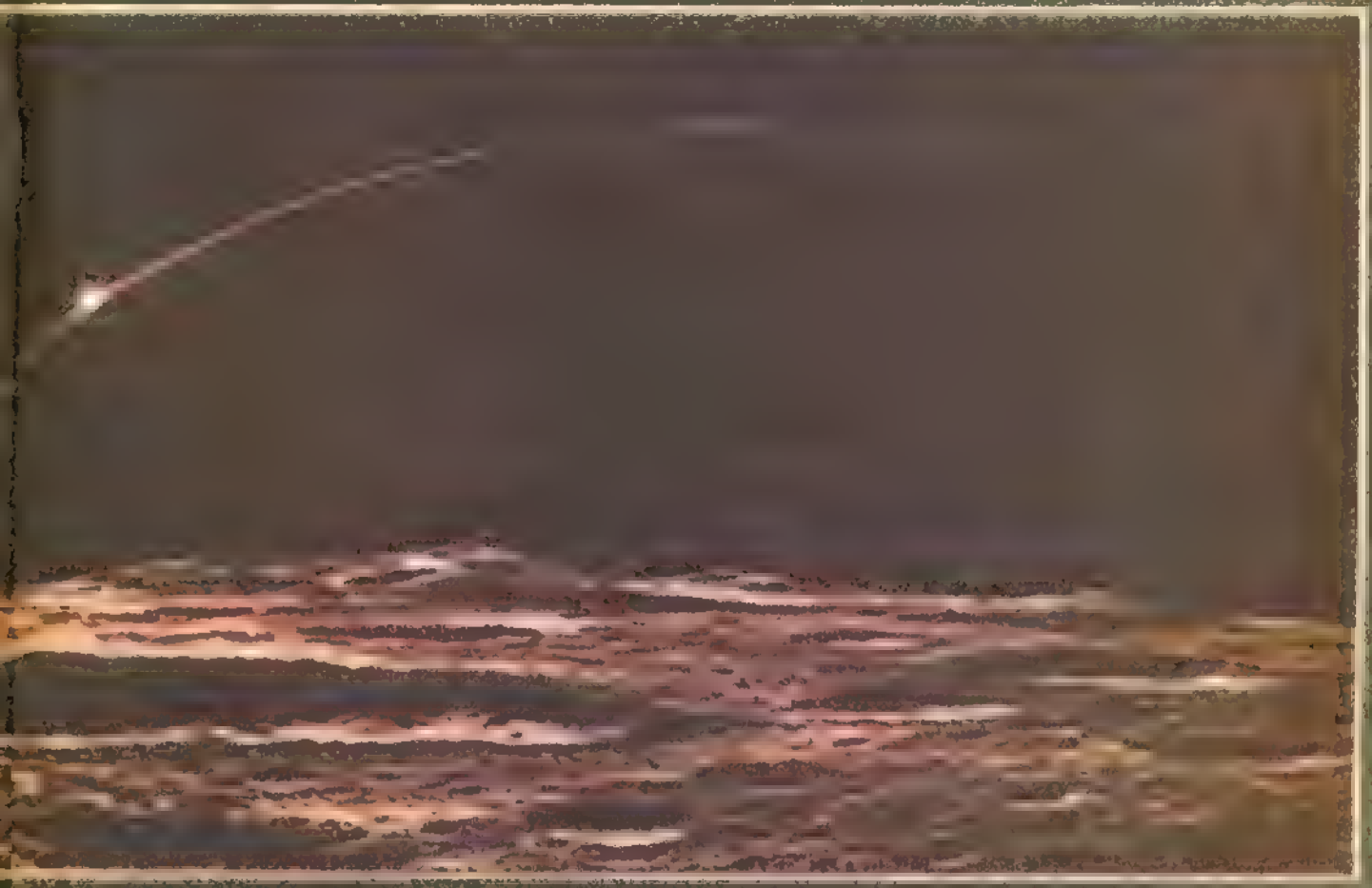
sombrías

LA CIENCIA-FICCION SE HACE REALIDAD

so universo

sar la luna de miel a un balneario

vierte en una realidad



# LOS MAMIFEROS CHILENOS

distinguiéndolos segun el trato que debe darse a cada especie

figura en nuestro escudo nacional
LA FAMILIA DE LOS CERVIDOS
CLASIFICACION SISTEMATICA

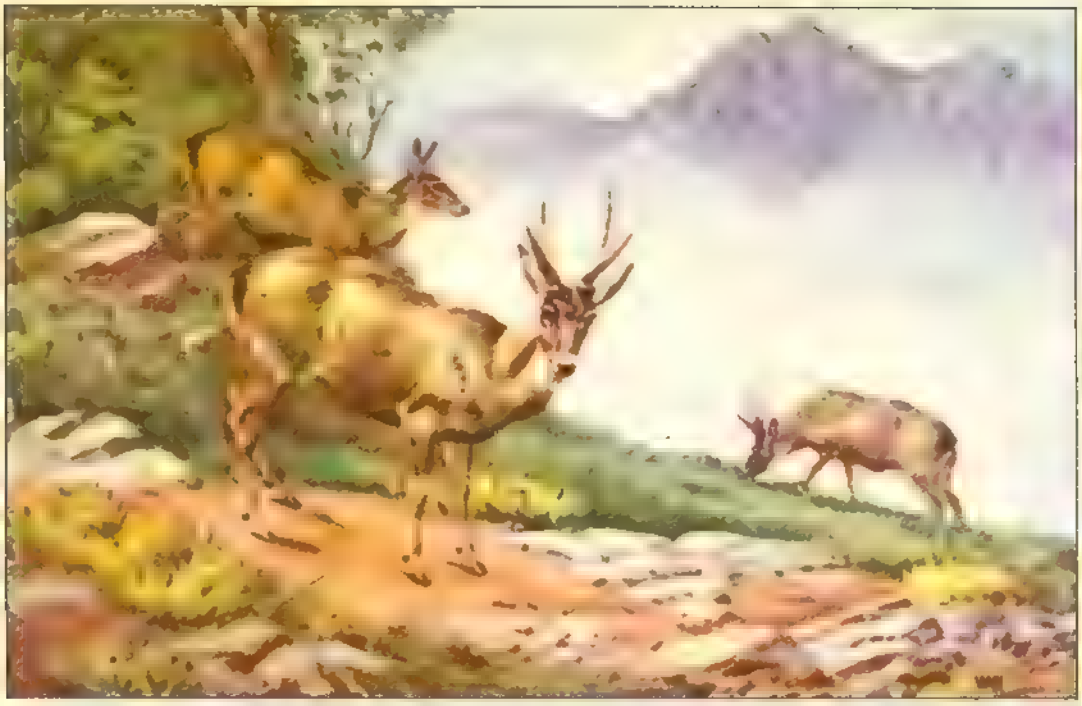
y que vuelven a salirles al año siguiente

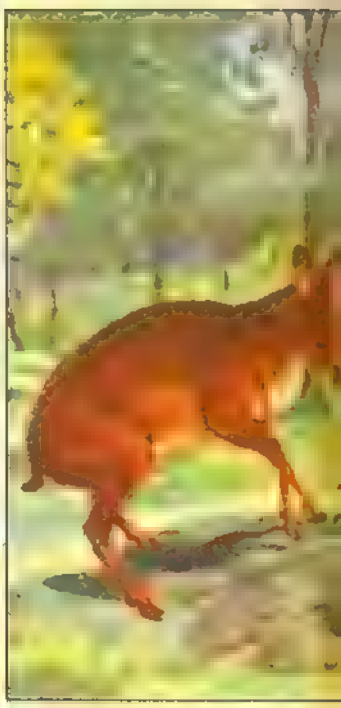
especies introducidas el ciervo real y el gamo
TRATAMIENTO Y UTILIDAD DE LOS CIERVOS

las protege y controla adecuadamente

artesanías o como adorno

Huemul o venado chileno.





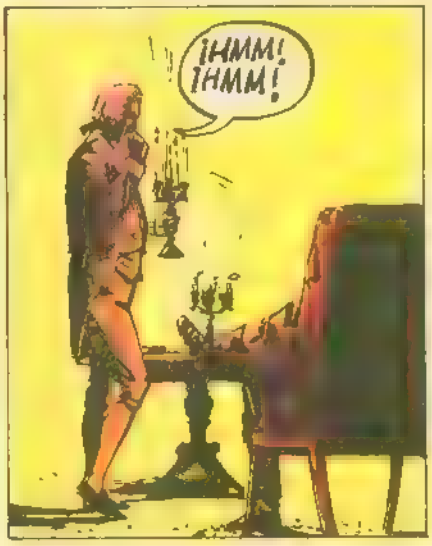
*EL HUEMUL DEL NORTE O TARUCA (Hippocamelus antisensis) habita en la precordillera y cordillera de Ecuador, Perú y Bolivia. En Chile se encuentra sólo en la precordillera de Arica, siendo bastante escaso y calculándose su número en unos 200, que viven en pequeños grupos entre los bosquecillos de queñua. Este arbusto, típico de la zona, es utilizado para hacer carbón por lo que también corre el riesgo de desaparecer, trayendo consigo la extinción de este animal en nuestro país, ya que no tendrá lugares donde refugiarse. Por lo mismo, debe ser protegido al máximo, estando totalmente prohibida su caza. EL HUEMUL O VENADO CHILENO (Hippocamelus bisulcus), arriba, es propio de nuestro país, pero a veces pasa a la Argentina. Habitaba desde Santiago a Magallanes, pero actualmente sólo quedan poquísimos ejemplares en la cordillera de Chillán (unos diez), y alrededor de mil en la cordillera de Chiloé continental, Aisén y Magallanes. Los machos alcanzan un metro de altura hasta la cruz o espaldas. Sus patas son más bien cortas y robustas, porque viven sólo en lugares cordilleranos, accidentados y rocosos. Su cornamenta alcanza hasta 30 centímetros, ramificándose en tres puntas. Su piel es áspera y de pelos cortos, que en verano toman un color pardo oscuro y en invierno un gris más claro. La hembra es más pequeña y fina, no posee astas y generalmente tiene una sola cría al año. El huemul está en gravísimo peligro de extinción, por la caza de que ha sido objeto para aprovechar su carne y piel, y por la destrucción de los bosques que habitaba, que lo deja a merced de su enemigo natural: el puma. Por el peligro en que se encuentra y por el especial valor que para nosotros tiene, merece la máxima protección, estando su caza totalmente prohibida. Por otra parte, tiene graves dificultades para vivir en cautividad, por lo que prácticamente no existe en los zoológicos.*

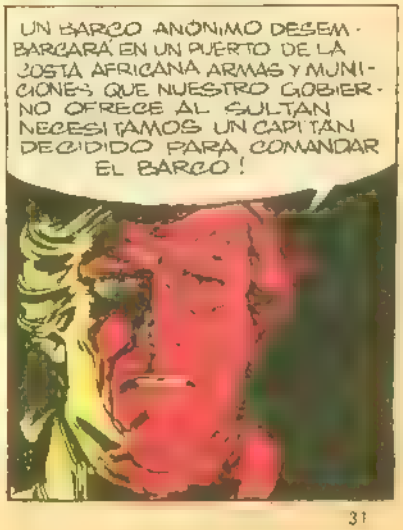
*EL PUDU O VENADITO (Pudú pudú) es el ciervo más pequeño del mundo, pues su altura en la grupa es de sólo 30 a 40 centímetros o sea, el tamaño de un perro chico*
*Su pelaje es áspero y de color café-rojizo oscuro. El macho tiene dos pequeñas astas de una sola punta que se renuevan todos los años. Su cuerpo es más bien grueso y sus patas son cortas, pero es de una agilidad extraordinaria, única defensa que tiene contra los pumas y los hombres que lo acosan. Sin embargo, su mayor enemigo es el fuego, que destruye los húmedos bosques en que habita*
*Vive en los bosques más tupidos de Maule a Aisén, hasta los 2 000 metros de altura*
*Es bastante más abundante que el huemul, pero también está en peligro de desaparecer, por los factores ya indicados y porque es propenso a contraer la fiebre aftosa de los vacunos*
*Su caza está totalmente prohibida*

*EL CIERVO ROJO O CIERVO REAL (Cervus elaphus) aunque originario del Asia, ha sido traído desde Europa en los últimos cien años y soltado tanto en la Argentina como en algunos lugares de las provincias de Cautín, Valdivia Osorno y Llanquihue, aunque es más frecuente encontrarlo en criaderos que en libertad*
*Es de gran tamaño, pudiendo los machos pesar hasta 200 kilos y medir 1,40 m hasta la cruz. Poseen una gran cornamenta ramificada hasta en 26 puntas*
*Es conveniente tenerlo en grandes extensiones cercadas pues sueltos pueden multiplicarse demasiado y destruir la vegetación, igual que el ganado caprino, y lo que es más grave, ahuyentar al huemul, que es más pequeño y delicado*
*EL GAMO (Dama dama), abajo, también ha sido introducido desde Europa, donde es famoso desde el tiempo de los romanos, pues era el acompañante de la diosa Diana, y como tal, considerado animal sagrado.*
*Es un poco más pequeño que el ciervo real, y su coloración es más clara, conservando hasta adulto las manchas en el lomo, que en las demás especies son exclusivas de los animales jóvenes. La cornamenta del macho es aplanada, o sea, en forma de paleta con varias puntas que se dirigen hacia atrás y hacia arriba*
*Igual que el anterior, este ciervo es muy adaptable para vivir en criaderos o en cotos de caza cercados.*

Una aventura del capitán Flynn

# MISION DIPLOMATICA





Y DESPUÉS QUE FLYNN HUBO RECIBIDO LAS ÓRDENES ..

YO SUPONGO QUE EN CASO DE ACCIDENTE EL ALMIRANTAZGO ME DESCONOCERÁ COMPLETAMENTE.

¡EXACTAMENTE, DESDE QUE TU CRUCES EL UMBRAL DE ESA PUERTA TE COMPORTARÁS COMO UN CIVIL!

¡VAYA!, ¡TU CLIENTE SE DECIDIÓ A SALIR!

¡ERA HORA ESTOY MEDIO CONGELADO!

¡EH AMIGO! ¿QUE ESPERAS PARA IR A CALENTARTE CON LOS OTROS?

¡RRRGH!

¡EXTRAÑO TIPO! ¡NO SE HA MOVIDO DESDE HACE HORAS! ¡PARECE DE MARMOL!

¡A MI CASA RAPIDAMENTE!

UNA HORA MAS TARDE, VESTIDO DE CIVIL, FLYNN LLEGA AL PUERTO DE LONDRES.

¡AQUÍ ESTA!

¡AAAAAH!

AÚN DESCONCERTADO POR EL TRAICIONERO ATAQUE SE RECUPERA RAPIDAMENTE ..

LOS OTROS ASALTANTES SURGEN DE LA OSCURIDAD
¡VAYA! PARECE QUE NO ESTABA SOLO

LA PARTIDA NO HA SIDO GANADA AÚN, BANDIDOS!

¡BELLACOS! EN EL BILLARES TO SE LLAMA GOLPE REAL
KOMIH

PERO LAS COSAS NO TARDARON EN PONERSE FEAS
¡HIJO DE PERRO! ¡TE SACARÍA EL PELLEJO!

¡NO TAN RÁPIDO ESPANTAPAJAROS!

¿QUÉ DICES TÚ DE ESTA LLAVE?

LA LUCHA ES DESIGUAL, A PESAR DE SU CORAJE, FLYNN VA A SUCUMBIR...

¡NO! ¡ESO NO!

¡NO TIEMBLEN, IMBÉCILES! ¡SIMPLEMENTE LO PONDRÉ FUERA DE COMBATE!

¡LLÉVENLO A LA CASA!

UNOS INSTANTES MÁS TARDE.
¡TUS ORDENES HAN SIDO EJECUTADAS, SEÑOR!
¡SABÍA QUE PODÍA CONTAR CONTIGO, FIEL RADHAM!

¡LA ORDEN DEL ALMIRANTE QUE LO IDENTIFICARÁ A BORDO... ¡AH! ¡AQUÍ ESTÁ!

¡TÓMELA CARTER! ¡UD. ES EL CAPITÁN FLYNN!
¡POR LAS 500 LIBRAS QUE UD. ME PAGÓ, YO ACEPTARÍA SER HASTA EL REY DE INGLATERRA!

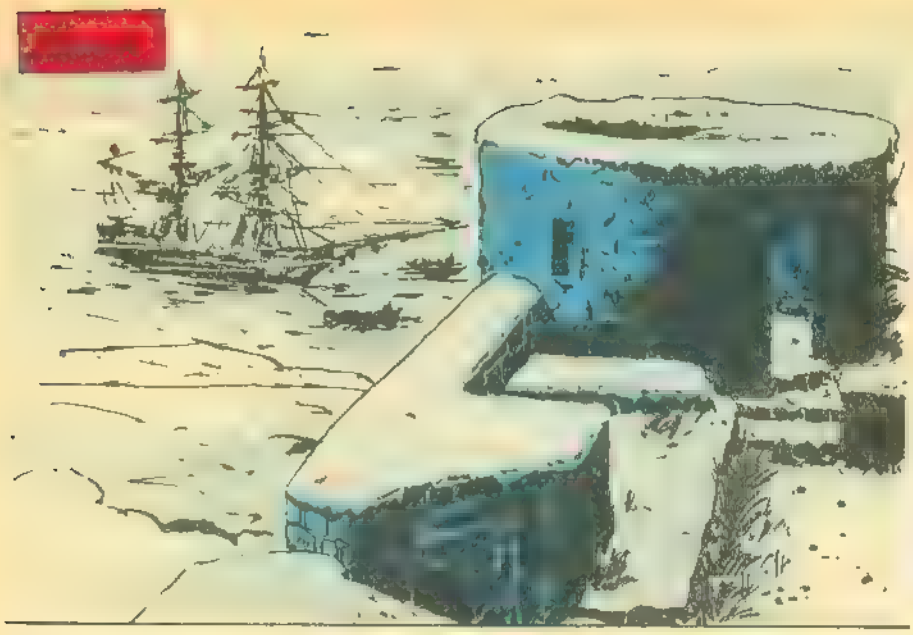
¡LLÉVENLO AL SÓTANO! ¡TU TE OCUPARAS DE ÉL DESPUÉS DE MI PARTIDA!
¡COMPRENDIDO, SEÑOR!

ESOS ESTÚPIDOS INGLESES RESULTARON DIFÍCILES DE CONVENCER, PERO LOS ENGAÑÉ. ¡SI ELLOS SUPIERAN QUE CUENTO CON SUS ARMAS PARA MI PROVECHO PERSONAL!

CUANDO TU SEAS DUEÑO DEL PAÍS, ALÍ, HAREMOS BUENOS NEGOCIOS. CON EL SULTÁN ACTUAL DESTRONADO POR TI, YA NADA NOS DETENDRÁ!
¡TRAIDOR! TENGO QUE SALIR EN CUALQUIER FORMA DE AQUÍ

MIENTRAS RADHAM LLEVA A FLYNN AL SÓTANO..

APURÉMONOS, ESTOY FATIGADO Y A BORDO NOS ESPERA UNA BUENA CAMA...
¡TU CARRERA SE TERMINA AQUÍ HERMOSO OFICIAL!
PERU
¡TU PRINCIPAL DEFECTO ES CREER EN LAS VICTORIAS DEMASIADO FÁCILES!
MINUTOS MAS TARDE, FLYNN AUN DEBILITADO POR LOS GOLPES RECIBIDOS, LLEGA AL MUELLE.
¡PST. ¿ES A UD. AL QUE DEBO CONDUCIR A BORDO DEL BUQUE, AL OTRO LADO DEL TAMESIS?
¡SÍ, SÍ SOY YO!
¡LOS OTROS QUE PARTIERON EN LA BALLENERA, ME HAN DICHO QUE LO ESPERE PARECE QUE ZAR PARAN AL AMANECER..
¡HE AQUÍ VUESTRO BUQUE!
¡TÓMESE DE LA CADENA DEL ANCLA!
¡TRATARÉ DE ESCAPAR A LAS MIRADAS DEL CAPITÁN! ¡ESPERO QUE NO ME VEA!
¡AH, LA JUVENTUD! ¡YO HACÍA LO MISMO CUANDO TENÍA VEINTE AÑOS!



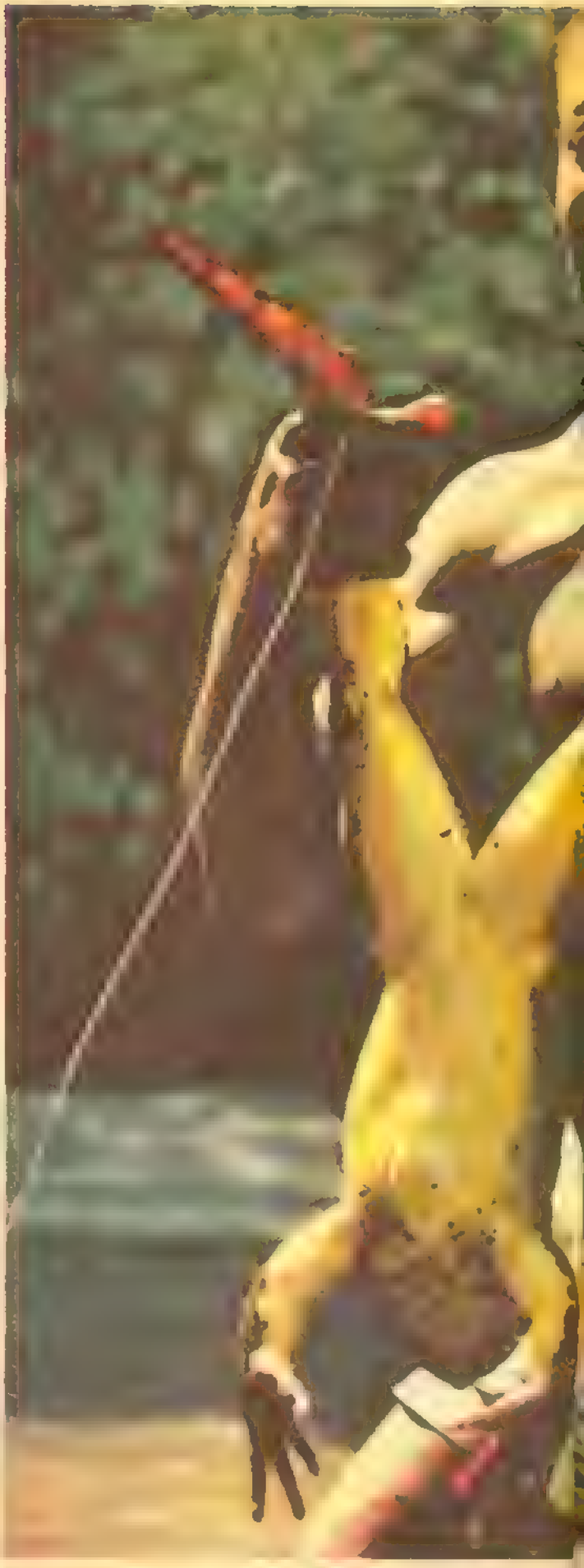
DELANTE DE UN HOMBRE ARMADO, CARTER SE REVELA MENOS HÁBIL..

¡HABLA AHORA! ¡Y USTED BOSCO, ABRA LAS OREJAS!
¡PIEDAD... LO QUE DICE ESE HOMBRE ES LA VERDAD! VERDAD, YO...
¡CUIDADO!
RAU
¡AAAH!
¡HUYE!
¡NO SE VAYA SIN TOMAR EL TRAGO DEL ESTRIBO!
¡PERRO!
¡CÁLMESE, VIEJO, LA PARTIDA YA HA TERMINADO PARA USTED!
RRAH
MÁS TARDE, EN EL ALMIRANTAZGO ...
¿QUÉ SIGNIFICA ESTO FLYNN? ¡LE HABÍA PROHIBIDO APARECER POR AQUÍ ANTES DE LLEVAR A CABO SU MISIÓN!
CON VUESTRO PERMISO, SR, SI UD. ME ESCUCHA...
Y CUANDO HOWARD FLYNN LE CUENTA SU AVENTURA.
¡UF! ¡QUÉ HORROR! ¡SI MOHAMMED ALÍ HUBIESE TENIDO ÉXITO! ¿SE IMAGINA EL BOCHORNO EN EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES?
FIN

# LA RANA MAS GRANDE DEL MUNDO

En el Africa, entre Camerún y Río Muni, especialmente en las cataratas del Río Mbía, se puede encontrar, con mucha suerte, algún ejemplar de la rana más grande del mundo. Estas ranas gigantes, cuyo nombre científico es "Conraua goliath", son casi iguales a cualquier rana de estanque, sólo que poco después de su metamorfosis en la etapa de renacuajo, su metabolismo desarrolla un crecimiento espectacular. Este anfibio, el mayor de las 250 variedades de sapos que se conocen, puede pesar fácilmente tres kilos y medio.

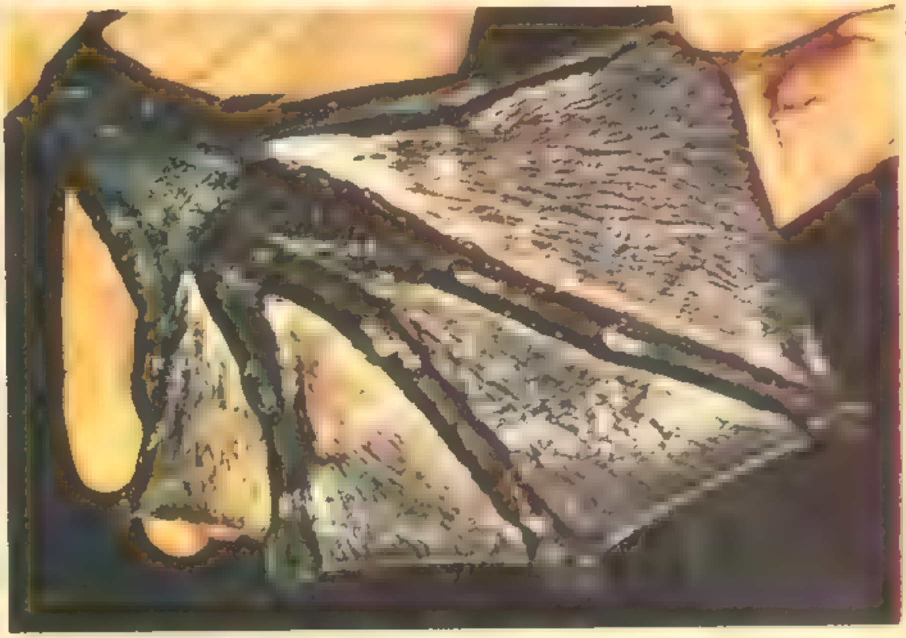
El "Goliat" se alimenta de pequeños insectos y crustáceos que consigue cazar con su larga y pegajosa lengua. Como vive en un medio ambiente salvaje y abrupto, difícilmente accesible, hasta hace pocos años ningún científico había podido ver un ejemplar y se pensaba que sólo existía en la mente de algunos exploradores fantasiosos. Pero después de varias semanas de paciente búsqueda, Paul A. Zahl, un renombrado científico, consiguió cazar y fotografiar esta rana de increíbles proporciones.



*1 Las ranas gigantes se reproducen por huevos, que pone a hembra en el agua en los meses de julio y agosto y que el macho fertiliza. Cada huevo, del porte de una arveja se convierte en un pequeño guarisapo provisto de cola. Poco después empiezan a salirle patas y manos y pierde la cola. Hasta ese momento la Conraua goliath no se distingue en tamaño de una rana corriente, pero a partir de entonces crece espectacularmente hasta convertirse en un ejemplar como el que vemos aquí.*

2

3



4

2 [illegible] arse por atrás [illegible] para atrapar a Conraua goliath [illegible] La cabeza es tan grande [illegible] músculos tan anchos como [illegible] menos [illegible]

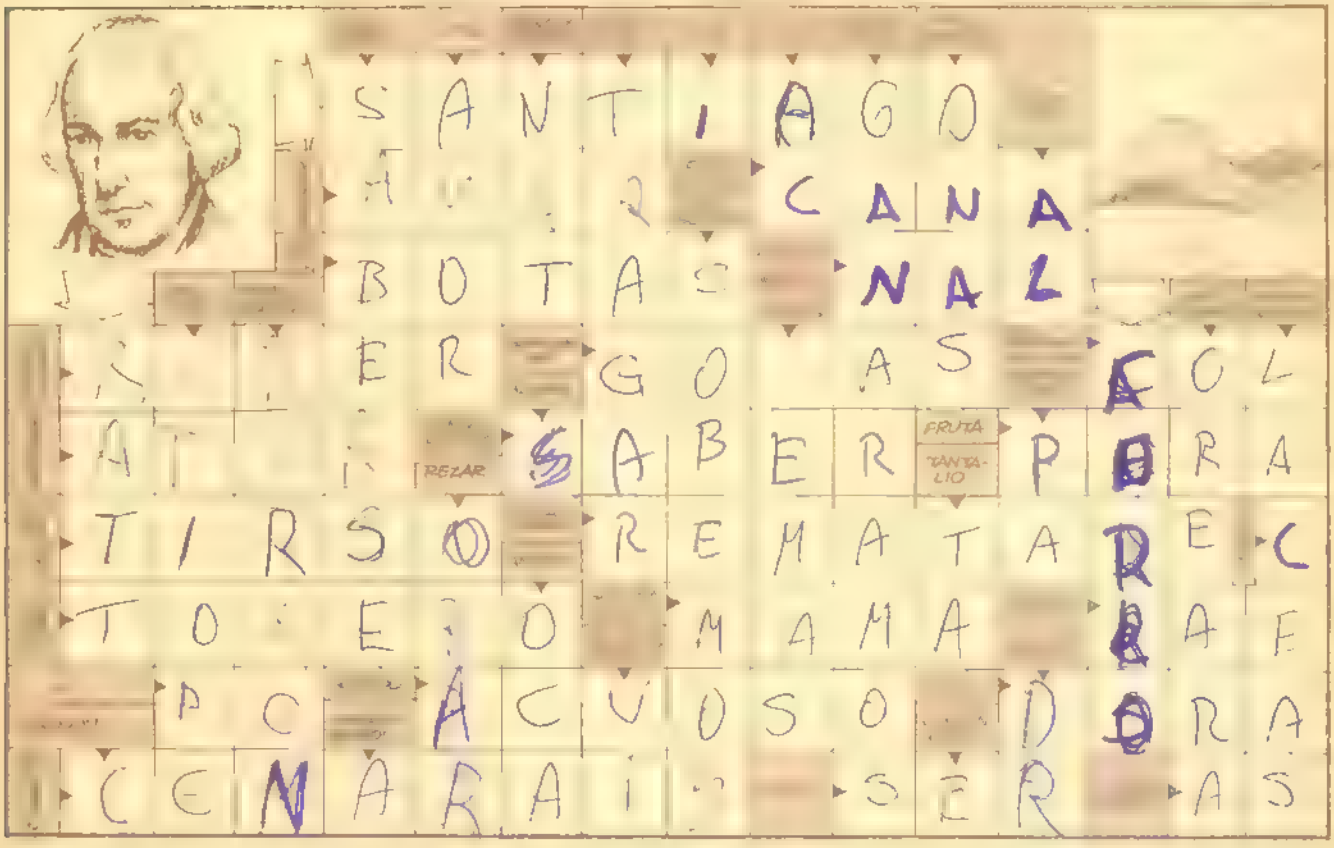
3 [illegible] gigantes [illegible] membrana [illegible] nadar [illegible] [illegible] permiten sujetarse en las rocas resbaladizas [illegible] ligeramente más [illegible] Externamente es la única [illegible] visible entre ambos sexos.

4 Esta es la región de [illegible] Río Muni es [illegible]

# LA TRIBU TERRIBLE

# mampato

## CRUCIGRAMA



LAS SIETE DIFERENCIAS

(SOLUCION EN LA PAG.44)

# LOS PFINGSTHORN, tres niños esquiadores

Al mirar a Chile en un mapa, no cabe duda de que éste es un país de cordillera. Más de 4.000 kilómetros de cadenas montañosas lo acompañan a lo largo de su extenso recorrido y no existe ningún lugar desde donde no pueda verse, desde algún punto, la majestuosa cordillera. Basta abrir la ventana o pararse en el patio para contemplar su grandeza, que en invierno se vuelve realmente maravillosa. Entonces la nieve está al alcance de nuestras manos. Sin embargo, a pesar de estas extraordinarias condiciones geográficas y de que a pocos kilómetros de la mayoría de las ciudades hay un centro de esquí, el deporte blanco no es todavía muy popular y son pocos los que tienen una experiencia vivida de él. Pero para estos pocos la nieve y los esquíes forman parte importante de sus vidas; ejerce sobre ellos una atracción y una sensación tan fascinante que no dejan de ir cada vez que pueden y no se pierden esta oportunidad por ningún motivo.

Este es el caso de los Pfingsthorn, una familia que espera con ansias la llegada del invierno y que comienza a disfrutar de él a partir de las primeras nevazones. Papá Jorge, mamá Cecilia y los tres niños: Andrés de 14, Cristian de 13 y Cecilita de 9 años, son excelentes esquiadores y se puede decir que estos niños son "nacidos y criados" en la nieve, aprendiendo desde chiquititos a no tenerle miedo al frío, a jugar con la nieve, a pesar de sentirla tan helada, y a dar sus primeros pasos hundiéndose en ella hasta llegar a considerarla una verdadera amiga. Su historia comienza en la montaña nevada cuando Cecilia, una jovencita con muchas ganas de esquiar bien, se acerca al instructor de esquí para que le enseñe una buena técnica. Profesor y alumna se enamoran, se casan y comienza la trayectoria de una familia que ha hecho de la nieve y los esquíes parte de ellos mismos.

*1 Andrés de 14 años, Cristián de 13 y Cecilita de 9, son excelentes esquiadores y desde las primeras nevazones ya tienen preparados sus equipos.*
*2 Chile es un país de cordillera y ojalá algún día ésta se vea poblada de miles de niños que disfruten de ella.*
*3 y 4. "Desde muy chiquititos, la mamá nos ponía esquíes para que nos acostumbráramos y, en el futuro, llegáramos a competir en carreras".*

—Para mí esquiar es la sensación más maravillosa que existe —dice Andrés, el mayor de los niños— uno se siente libre como un pajaro, se olvida de todo y goza plenamente. Además, va contemplando un paisaje imposible de describir con palabras. La primera vez que me lancé cerro abajo era tan chico que no me acuerdo, tenía tres meses y mi papa esquió conmigo amarrado a su espalda. Pero a los 5 años competí por primera vez en una carrera organizada.

—Aprendimos a esquiar casi junto con andar —nos cuenta Cecilita, una chicoca encantadora— la mama nos ponía unos esquíes chiquititos y nos hacía caminar por el pasto para que nos acostumbraramos a andar con algo amarrado a los pies. Así, cuando lo hacíamos en la nieve, no teníamos ningún problema.

Cristián le quita la palabra y sigue contando. "Esto era para nosotros tan natural que aprendimos solos. Después el papa nos ayudaba con la técnica, hasta que fuimos capaces de competir en carreras"

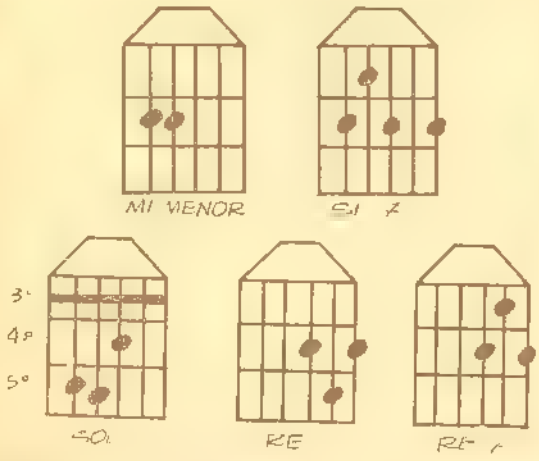
Los tres niños pertenecen al Club de Esquí de la Universidad Católica y han participado en montones de competencias, donde siempre han tenido una buena clasificación. Sobre una mesita del living pueden verse los trofeos que han ganado. Andrés tiene el 1º y 4º premios en la Copa Ricardo Saide y 3º en Copa Valle del Maipo; Cristian el 5to. y 6to. en la misma Copa y 7º en Copa Valle del Maipo y Cecilita el 1ro. en Copa Midlenthon, 2º premio en Damas, Categoría D, (en donde compitió con adultos), 3ro. en la Copa Ricardo Saide, 3ro. en Novicios Damas (en donde también corrió con chiquillas grandes de 16 y 17 años), y 3ro. en Copa Valle del Maipo. Como se ve, van derechito a campeones.

—Otra cosa fantástica que tiene esto de la nieve es que nos une mucho —dice la mamá mientras tomamos té. —Es algo que hacemos juntos y que gozamos haciéndolo. Además la vida en la montaña es maravillosa, toda la gente es amiga y formamos como una gran familia en que nos ayudamos unos a otros en todo lo necesario; es una vida sencillísima, sin complicaciones, en que cada uno aporta lo mejor de sí para hacerla lo más entretenida y agradable posible. Claro que como en todo, no deja de tener sus peros: el esquí es un deporte violento con bastantes riesgos. Son típicos los "quebrados de invierno" (Andrés se ha quebrado 4 veces, gracias a Dios sin consecuencias graves) y es un deporte caro, lo que viene a ser muchas veces un sacrificio económico para la familia. Pero nosotros estamos dispuestos a afrontar estos problemas porque creemos que la vida en la nieve es una vida sana, que acostumbra a ser austeros, a no temerle al frío, a dormir incómodos, a comer lo que haya y a trabajar, además, cada vez que se va a competir, son los mismos corredores los que tienen que preparar la cancha el día anterior, y el que no "aplana" (la nieve) simplemente no corre. Ahora los Pfingsthorn se están preparando para el Campeonato Nacional Infantil que se va a correr el 12 de octubre en ANTILLANCA, (Osorno) en donde van a participar los niños miembros de las Asociaciones de Esquí. Se calcula que competirán entre 45 y 60 niños, que irán hasta allá en tren y en bus.

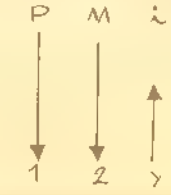
Año a año el interés por la nieve ha ido creciendo; ya son muchos los que parten a Farellones los fines de semana en el medio de locomoción que puedan conseguir, con equipos un tanto improvisados, pero con gran entusiasmo y un espíritu joven y alegre; pero también son muchos los que quedan todavía sin ni siquiera conocerla. Ojalá que la experiencia de los Pfingsthorn sea compartida por muchos niños más, que a nivel de organizaciones se den facilidades a todos para que conozcan esta nieve que tenemos tan cerca, y que en un futuro no lejano la cordillera se vea poblada de miles de niñitos que gocen y disfruten de ella, tanto como esta familia que hoy converso con nosotros.

# aquí cantamos todos

## ACORDES




## RITMO




## MELODIA

A
IV-2-III 0-,0-IV-4-4 III-0-2 IV-4
IV-2-III-0, 0 IV-4-4-III-0-2-IV-4
III-0-II-0, 0 III-2-2-II-0-1-III-2
III-0-II-0-, 0-1-0-1-0

B
I-0-0-0-II-0-III-2-0-2-2-2-0-2-II-0
I-0-0-0-II-0-III-2-0-2-2-2-0-2-II-0
II-3-3-3-0-0-0-III-2-0-2
II 3-3-3-0-3-4

A
I-0-3-, 3-2-2-3-5-2-
I-0-3, 3, 2-2-3-5-2-
I-3-7, 7-5-5-7-8-5
I-3-7-, 7-8-7-8-7

$A^3$
I-0-3, 3-2-2-3-5-2
I-0-3, 3-2-2-3-5-2
I-3-7, 7-5-5-7-8-5
I-3-7, 7-8-7-8-7
I-8-7-8-7-8-7-8-7

## VEN, VEN

A
*Mim* *Si7*
Ven, ven ésta es mi llamada
*Mim* *Si7*
ven, ven, vuelve, padre a casa
*Sol* *Re*
ven, ven, todo está dispuesto
*Sol* *Si7*
ven, ven, el pan y el amor
*Mim* *Si7*
Ven, ven madre está sufriendo
*Mim* *Si7*
ven, ven, piensa en ti en silencio
*Sol* *Re*
ven, ven, nadie quiere verla
*Sol* *Si7*
ven, ven, más vencida aún.

B
*Mim* *Si7*
Yo sé bien que esa muchacha es
(hermosa
*Mim* *Si7*
más alegre, mucho más que tú es-
(posa
*Sol* *Re7*
y que tú no notaste crecer
*Sol* *Si7*
el otoño en la sien
*Mim* *Si7*
Yo sé bien que esa muchacha es
(más joven
*Mim* *Si7*
y que madre está cansada y triste
*Sol* *Re7*
sin embargo ha luchado por tí
*Sol* *Si7*
por hacerte feliz.

A
*Mim* *Si7*
Ven, ven, ésta es mi llamada
*Mim* *Si7*
ven, ven, vuelve, padre a casa
*Sol* *Re*
ven, ven, todo está dispuesto
*Sol* *Si7*
ven, ven, el pan y el amor.

$A^2$
*Mim* *Si7*
Ven, ven, desde que te has ido
*Mim* *Si7*
ven, ven, ha permanecido
*Sol* *Re*
ven, ven, cada cosa tuya
*Sol* *Si7*
ven, ven, firme en su lugar

B
*Mim* *Si7*
No hablaremos para nada de esto
*Mim* *Si7*
como si no hubiera pasado el tiem-
(po
*Sol* *Re7*
abriremos la puerta y verás
*Sol* *Si7*
que el hogar sigue igual

$A^3$
*Mim* *Si7*
Ven, ven, vamos, ven conmigo
*Mim* *Si7*
ven, ven madre se ha dormido
*Sol* *Re*
ven, ven haz que se despierte
*Sol* *Si7*
ven, ven y te sonreirá,
reirá, reirá, reirá, reirá

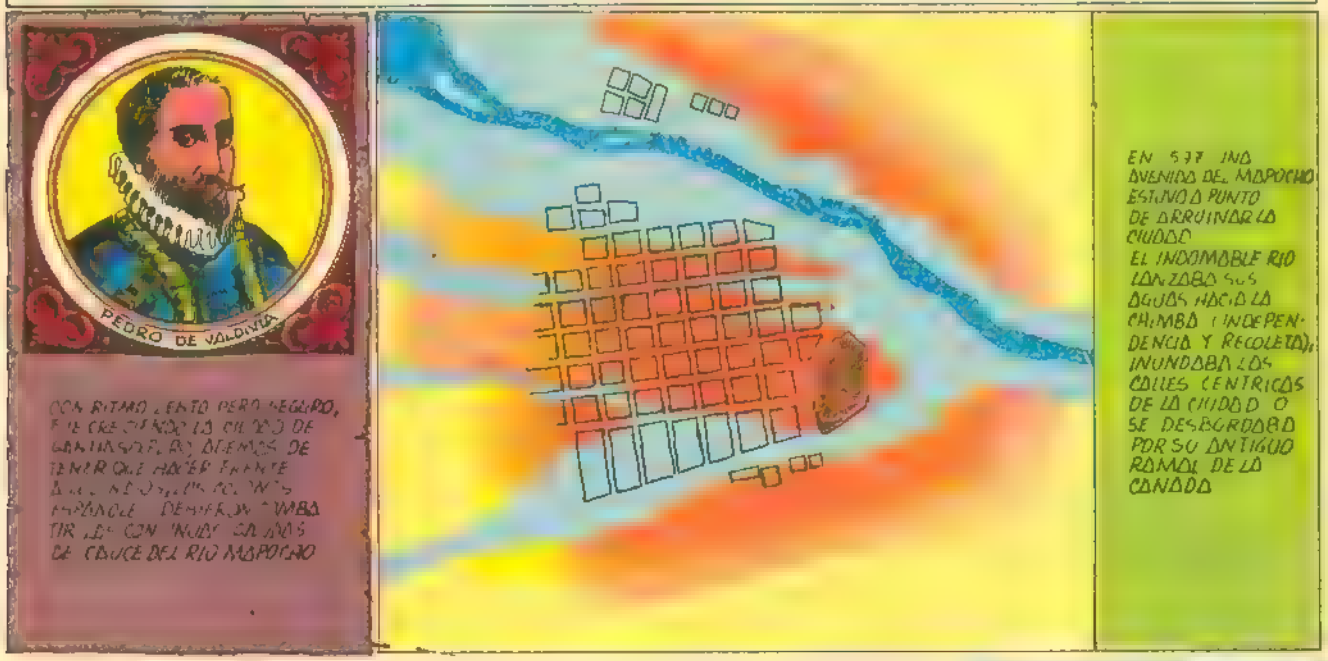
$A^4$
*Mim* *Si7*
Ven, ven coge esta mano
*Mim* *Si7*
ven, ven, que te lleva a casa
Sol *Re*
ven, ven, ¡oh! te quiero padre
*Sol* *Si7*
ven, ven, la la la la la.

$A^5$
*Mim* *Si7*
Ven, ven, la la la la la la la
*Mim* *Si7*
Ven, ven la la la la la la la.. etc

SOLUCION DEL MAMPATOGRAMA Nº 191

SOLUCION DE LAS SIETE DIFERENCIAS
1) El rifle de Gerónimo 2) El paracaídas. 3) Falta una pluma en el sombrero del indio 4) Los pantalones del mismo indio. 5) El árbol 6) La boca de la india. 7) El cinturón de Gerónimo

# PASADO COLONIAL




ARGUMENTOS · DIBUJOS · LUIS RUIZ-TAGLE

IGLESIA DE SAN AGUSTIN EN EL AÑO 1600.

- LA ERMITA DE SANTA LUCIA DIO ORIGEN AL CONVENTO DE LA MERCED.
- EN 1577 LOS DOMINICOS FUNDAN LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO
- EN 1595, LOS ERMITAÑOS DE SAN AGUSTIN CONSTRUYEN SU IGLESIA EN EL MISMO SITIO QUE OCUPA ACTUALMENTE

LOS JESUITAS LLEGARON EN EL 1593 Y EN POCO TIEMPO CONSTRUYERON SU IGLESIA EN EL SITIO QUE HOY OCUPAN LOS JARDINES DEL CONGRESO NACIONAL (POR BANDERA)

EL CERRO SANTA LUCIA, EL CONVENTO DE LAS CLARAS, Y, AL FONDO, EL DEL CARMEN ALTO.

EXISTIAN DOS CONVENTOS PARA MONJAS EL DE LAS MONJAS AGUSTINAS ADONDE LLEGABAN LAS VIUDAS E HIJAS DE LOS BIZARROS GUERREROS ESPAÑOLES QUE MORIAN EN ARAUCO...

ADEMAS, SE FUNDO EL CONVENTO DEL CARMEN ALTO EN LA CAÑADA, Y EL CONVENTO DE LA RECOLETA FRANCISCANA, EN LA CANADILLA

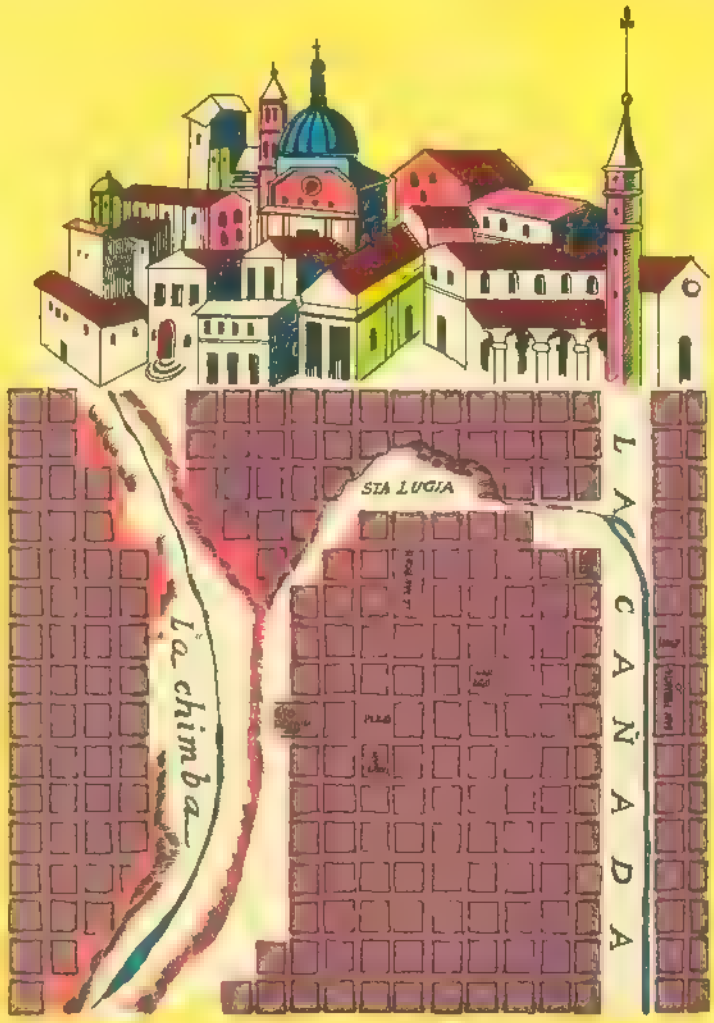
UN ADELANTO IMPORTANTE PARA LA CIUDAD FUE LA INSTALACION DE UNA PILA EN EL CENTRO DE LA PLAZA, HASTA DONDE LLEGABA EL AGUA POTABLE DESDE LOS MANANTIALES DE TABALABA. EL AGUA CORRIA A TRAVES DE UNA ACEQUIA HECHA A TAJO ABIERTO EN LA CALLE DE LAS MONJITAS PARA DESEMBOCAR EN LA PILETA DE LA PLAZA...

AGUA

LAS CALLES ERAN BAUTIZADAS SEGUN EL NOMBRE QUE TUVIESE EL VECINO PRINCIPAL QUE HABITARA ALLI. ASI TENEMOS LA DE SANTIAGO DE AZOCA, LA ACTUAL SANTO DOMINGO, LA DE PERO MARTINES HOY DIA LA CALLE AGUSTINAS, BARTOLOME FLORES, LA CALLE CATEDRAL, LA DE LAZARO DE ARANGUIS LA ACTUAL AHUMADA. LA QUE HOY CONOCEMOS COMO CALLE ESTADO SE LLAMABA LA DEL ALGUACIL MAYOR, Y EN LA EPOCA DE LA INDEPENDENCIA PASO A LLAMARSE LA DEL REY.

EN 1610, LA IMAGEN DE SANTIAGO CONTINUABA SIENDO LA DE UNA ALDEA TRANQUILA Y DEVOTA. YA EXISTIAN ALGUNAS CALLES EMPEDRADAS Y SE HABIA GENERALIZADO LA CONSTRUCCION DE CALZADAS DE PIEDRA "PARA ANDAR EN EL INVIERNO SIN LOS ENFADOS DEL LODO".

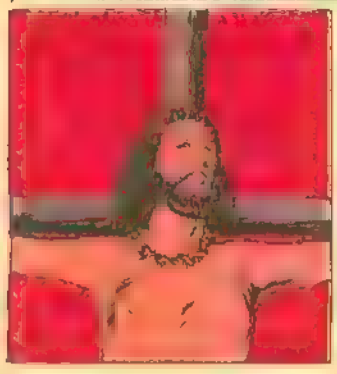
A ESCASOS CINCUENTA AÑOS DE FUNDADA LA CIUDAD DE SANTIAGO, ÉSTA YA CONTABA CON 160 CASAS, QUE CON LOS RANCHOS DE LOS INDIOS, ALBERGABAN UNA POBLACION DE QUINIENTOS A SETECIENTOS ESPAÑOLES Y MAS DE DOS MIL INDIOS Y MESTIZOS...
EXISTIAN VARIOS EDIFICIOS PUBLICOS, TIENDAS Y PORTALES...
¡SANTIAGO HABIA DEJADO DE SER UN VILLORIO Y SE HABIA TRANSFORMADO EN CIUDAD...



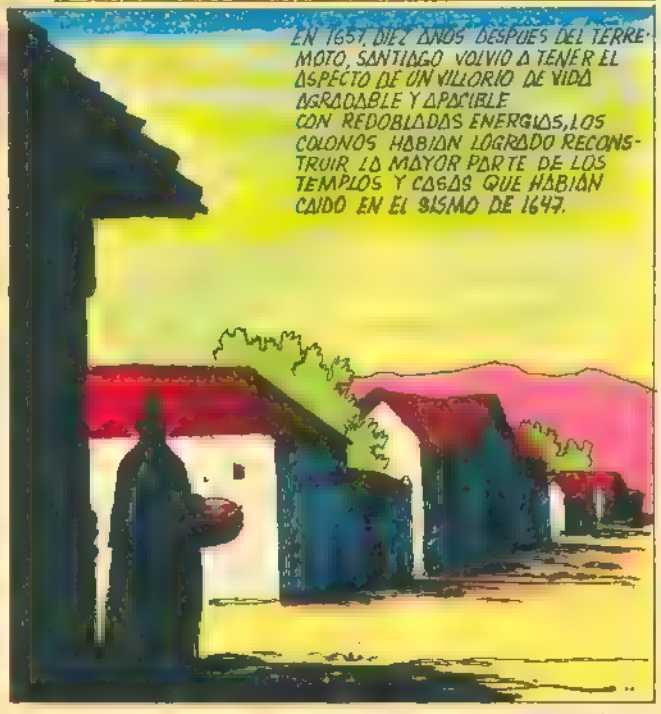

ASI SE PRESENTABA LA CAPITAL DEL REINO DE CHILE CUANDO EN LA NOCHE DEL LUNES 13 DE MAYO DE 1647 UN TERRIBLE TERREMOTO LA DESTROZO ENTERA SEMBRANDO LA MUERTE Y LA DESESPERACION ENTRE SUS POBLADORES DE LOS TEMPLOS SOLO LA IGLESIA DE SAN FRANCISCO DE LA CANADA LOGRO QUEDAR EN PIE ¡EL RESTO DE LA CIUDAD QUEDO REDUCIDO A POLVO!

RIADIE

¡EN CONTADOS MINUTOS EL TRABAJO DE 60 AÑOS FUE ARRASADO HASTA SUS CIMIENTOS!
¡ENTRE ASALTOS DE INDIGENAS, DE AVENIDAS DEL MAPOCHO, TEMBLORES Y TERREMOTOS FUE MECIDA LA CUNA DE NUESTRA CAPITAL!



LA POBLACION, PRESA DEL PANICO, IMPLORO LA MISERICORDIA DIVINA, Y DESDE LA IGLESIA DE SAN FRANCISCO SACARON EN PROCESION A LA VIRGEN DEL SOCORRO QUE RECORDABA A PEDRO DE VALDIVIA, Y LOS FRAILES AGUSTINOS SACABAN, DESDE LOS ESCOMBROS DE SU IGLESIA, LA SEVERA IMAGEN DEL SEÑOR DE LA AGONIA
¡HABIA CAIDO TODA LA IGLESIA PERO EL CRISTO QUEDO INTACTO EN SU PEDESTAL CON LA CORONA DE ESPINAS QUE TENIA EN LA CABEZA PUESTA, POR ARGOLLA AL CUELLO!



EN 1651, DIEZ AÑOS DESPUES DEL TERREMOTO, SANTIAGO VOLVIO A TENER EL ASPECTO DE UN VILLORIO DE VIDA AGRADABLE Y APACIBLE
CON REDOBLADAS ENERGIAS, LOS COLONOS HABIAN LOGRADO RECONSTRUIR LA MAYOR PARTE DE LOS TEMPLOS Y CASAS QUE HABIAN CAIDO EN EL SISMO DE 1647.

CONTINUARA

# Correo de los Mampatinos

*Señor*
*Eduardo Armstrong*
*Director de Mampato.*
*Mando esta cartita porque estoy muy interesado en saber qué le pasó al planetario amigo de Mampato. Al comienzo salió, pero ya pasaron seis años y ni sombra de él. Me gustaría saber qué pasó y que publicaran otra de sus aventuras*
*También aprovecho para decirle que su revista es una excelente publicación, que tiene de todo dosificado. Un poco de esto, otro poco de lo otro y nadie que yo conozca se latea leyendo su revista, así es que sigan adelante.*

Se despide su afectuoso amigo
Guillermo Mier R

Estimado Guillermo.
Sé, que así se llama nuestro marciano, reaparecerá cuando Mampato viaje nuevamente por el espacio sideral
Mucho agradecemos tu opinión de la revista, la que nos alienta para seguir adelante con mayor agrado y optimismo.

*Estimado señor Armstrong:*
*Antes que nada quiero felicitarlo por su gran revista cultural, la cual ha sabido sacar la cara por Chile.*
*Soy un muchacho chillanejo, asiduo lector y admirador de Mampato, revista para los jóvenes y para los que se sienten jóvenes. Tengo 16 años y curso segundo grado de Enseñanza Media en el Liceo Nº 2 de Chillán*
*El motivo de mi carta es para sugerirle que incluyan en Mampato una sección literaria, para dar a conocer biografías y obras de los grandes poetas y escritores chilenos. También deseo mantener correspondencia con chiquillos y chiquillas del país y del extranjero, para intercambiar ideas sobre Mampato y otras cosas*

*de antemano muchas gracias*
Demetrio A. Salazar Poblete
Población Purén, Chillán.

Estimado Demetrio.
El objetivo principal de Mampato, desde su nacimiento, fue el de facilitarles a nuestros lectores temas e ilustraciones útiles y difíciles de obtener por otros medios, especialmente en lo referente a nuestra Patria. Por lo que tú afirmas, parece que lo estamos logrando. Muchas gracias.
Tu sugerencia respecto a la inclusión de temas literarios chilenos es muy interesante, y ya lo tenemos programado para más adelante. Pronto publicaremos la "Historia de la Literatura Universal", que se complementará con lo más representativo de nuestros autores

*Querido Mampato:*
*Soy una chica de doce años y me dirijo a ti, respecto a un problema que tengo con unas compañeras nuevas en el colegio, las que han traído malos ejemplos y el caso es que no puedo dejarlas*
*¿Cómo puedo dejar de juntarme con ellas?*

*¡Chao, Mampato!*
Wilma Rey M.

Querida Wilma.
¿Qué haces tú cuando te vas a comer una manzana y te encuentras con que tiene un gusano o un pedazo podrido? Lo arrancas, ¿no es cierto?
Bueno, con las amistades ocurre lo mismo. A una muchacha como tú, sincera y al parecer muy simpática, no le faltarán amigas, las que debes seleccionar sin engañarte y por tu propio bien.

**INTERCAMBIOS**

Deseo mantener correspondencia con chicos y chicas del país y del extranjero.

CLAUDIO C. BUSTAMANTE (11 años)
Platón 5600
**SANTIAGO-CHILE**

RAQUEL MUÑOZ O.
Casilla 691
**PTO. MONTT-CHILE**

VALESKA CHOLAKY C.
Olimpia 938
**OSORNO-CHILE**

IRMA VILLARROEL
Rosauro Acuña 459
**CHILLAN-CHILE**

RODRIGO VALENCIA
Bulnes 477
**IQUIQUE-CHILE**

MARCELA LARRAGUIBEL QUIROZ
Serrano 657
**SANTIAGO-CHILE**

ARNOLDO A. LIENDO ARCE
Pje. Elena Chacón 0258
**LINARES-CHILE**

VERONICA YUNG
Ramírez 735
**LA UNION-CHILE**

ROBERTO MITTEORSTEINER
Senador Estebanez 555
**TEMUCO-CHILE**

MARIA PAULINA VERAL (15 años)
Piloto Pardo 225
**CASTRO (CHILOE)-CHILE**

PATRICIO TAPIA MORALES
Vallejos 680
Departamento Nº 21 - 2º piso
**COPIAPO-CHILE**

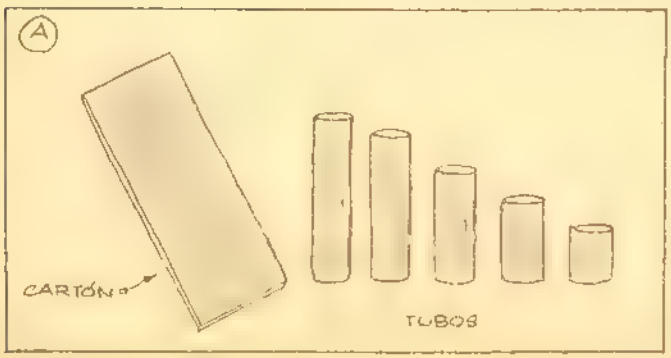
# Los caballos más chicos del mundo

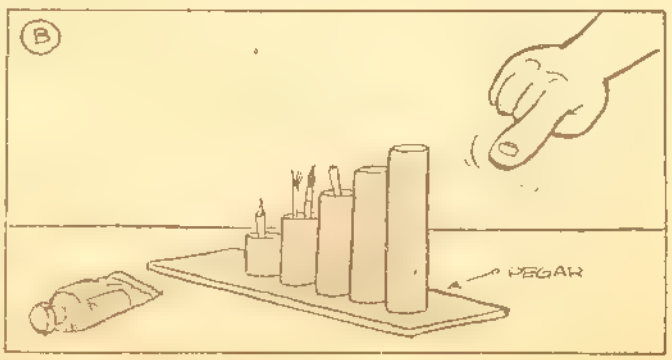
Estos caballitos que parecen perros son únicos en el mundo y valen una fortuna. Han sido logrados cruzando ponies de Mongolia y Shetlands y no llegan a pesar más de 75 kg. Su dueño no pierde la esperanza de "fabricar" otros ejemplares aún más pequeños, que pueda transportar en la maleta de su auto. Los caballitos son demasiado frágiles para ser montados, incluso por un niño, y requieren los cuidados permanentes de un veterinario. Son simpáticos, sin duda, pero ¿no sería más sencillo tener perros? En las fotografías de la derecha vemos diferentes escenas en las que aparece el "fabricante de ponies super-enanos" Ray Ely, por supuesto que norteamericano, con sus regalones, y una en la que se compara uno de estos caballitos con un ejemplar normal.

# Juegos

## porta-lápices

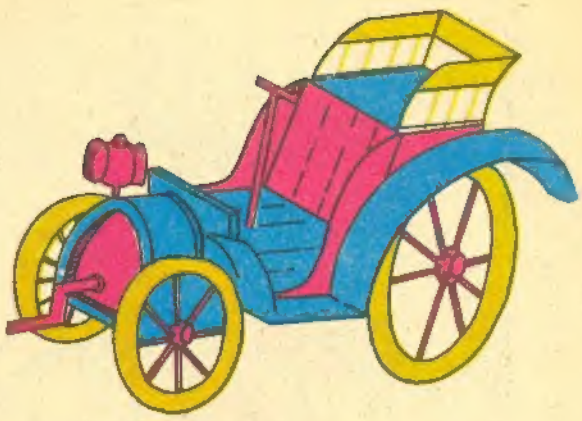
Todo lo que necesitas para fabricar tú mismo este portalápices es un tubo de cartón, de esos en que viene enrollado el papel para planos (papel vegetal), y un trozo rectangular de cartón piedra o madera terciada.
A. Corta el tubo de cartón en varios frascos de diferentes tamaños como en la ilustración.
B. Pega los tubos a la base de cartón o madera con agorex, disponiéndolos en la forma que más te agrade. En el caso de la ilustración, semejan una flauta. Por último, píntalos o forra el motivo con papeles de colores.



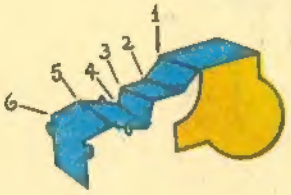



¡GRR!
?
Juan Cano

# RENAULT 1898

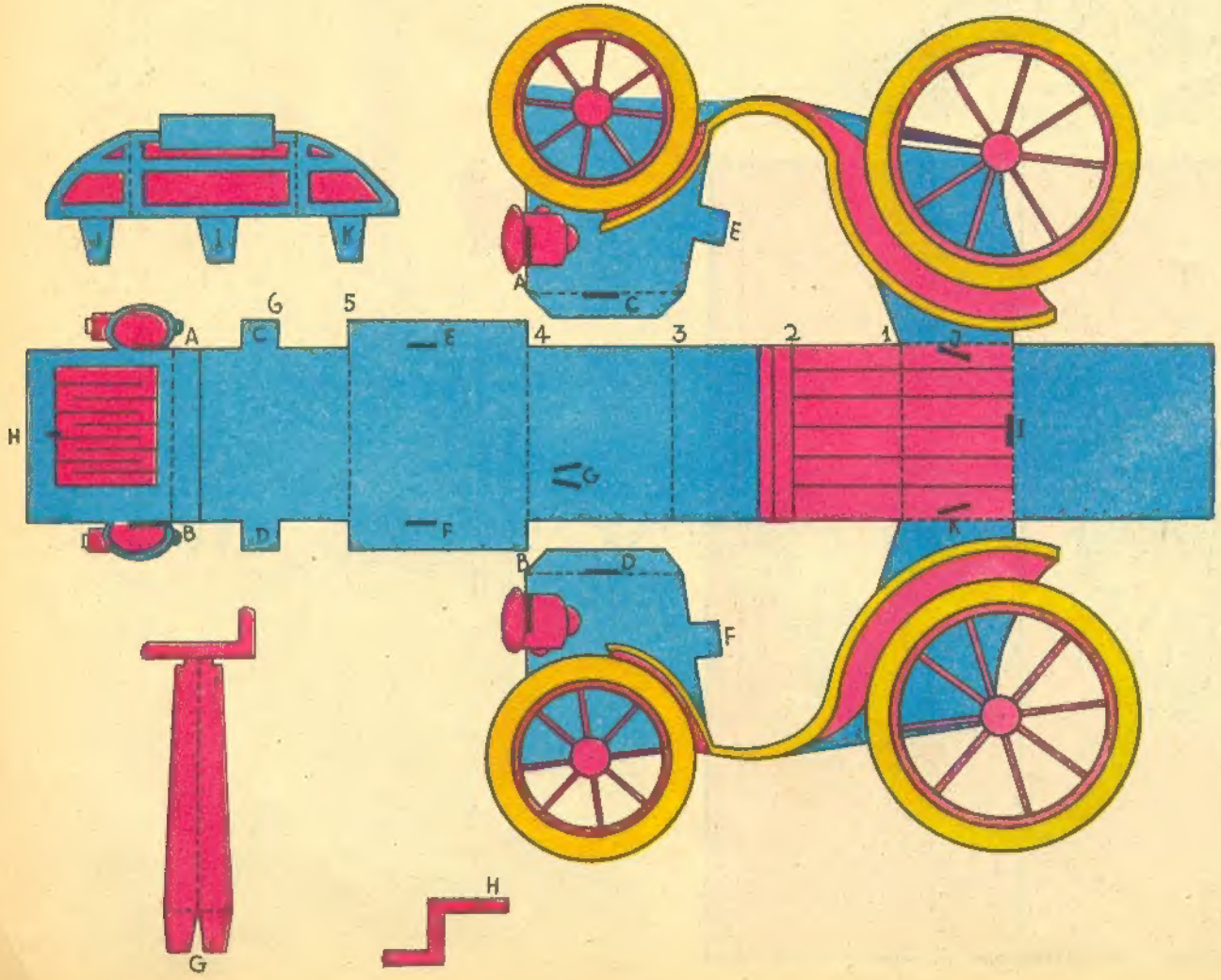


MODELO TERMINADO

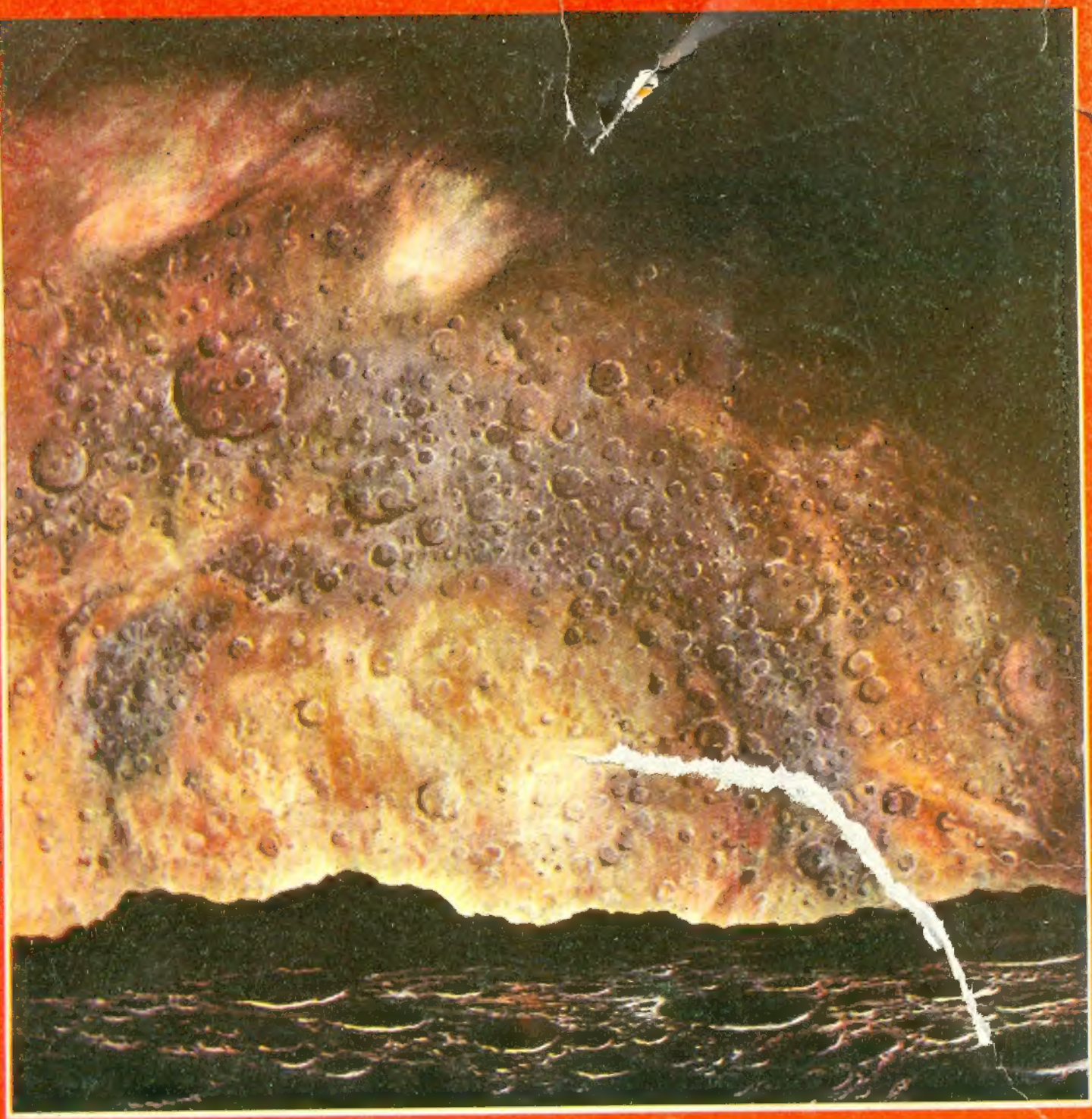



DOBLA ASI

PEGA EN CARTULINA GRUESA.



# nuestra página



El planeta rojo desde su satélite Phobos,
a unos 6.400 Km. de distancia.